IF IT IS NOT AKIRA IT WON'T WORK

BROUGHT TO YOU BY:

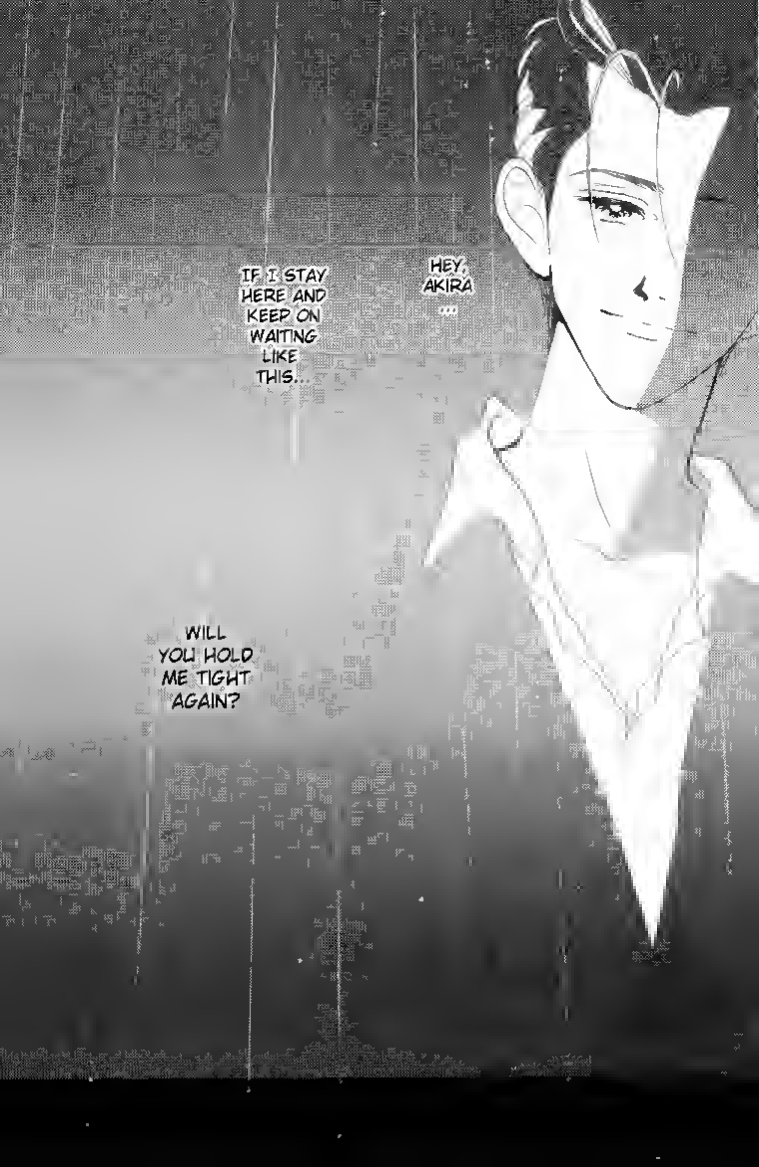
DRAGON VOICE

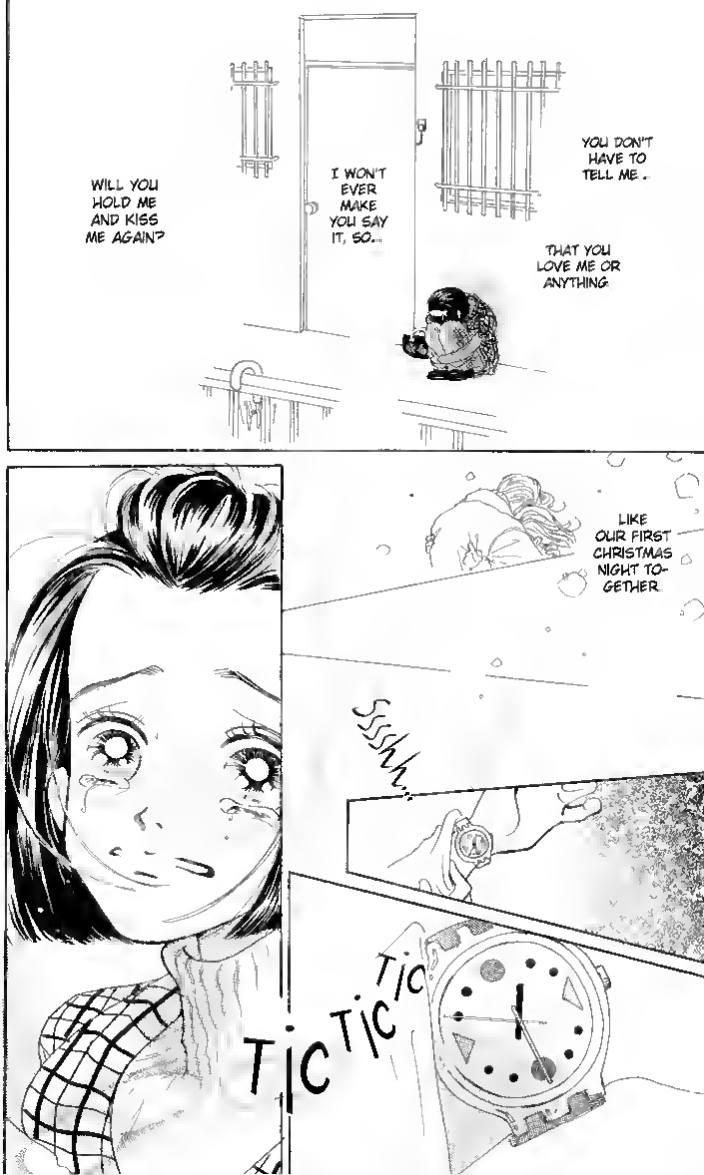
#DRAGONVOICE@INC.INCHIGHMY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lefhoibeef
Proofread by riseabove77
Edited by ZlleH.
Extra editing by mangauniverse
QC by mangauniverse

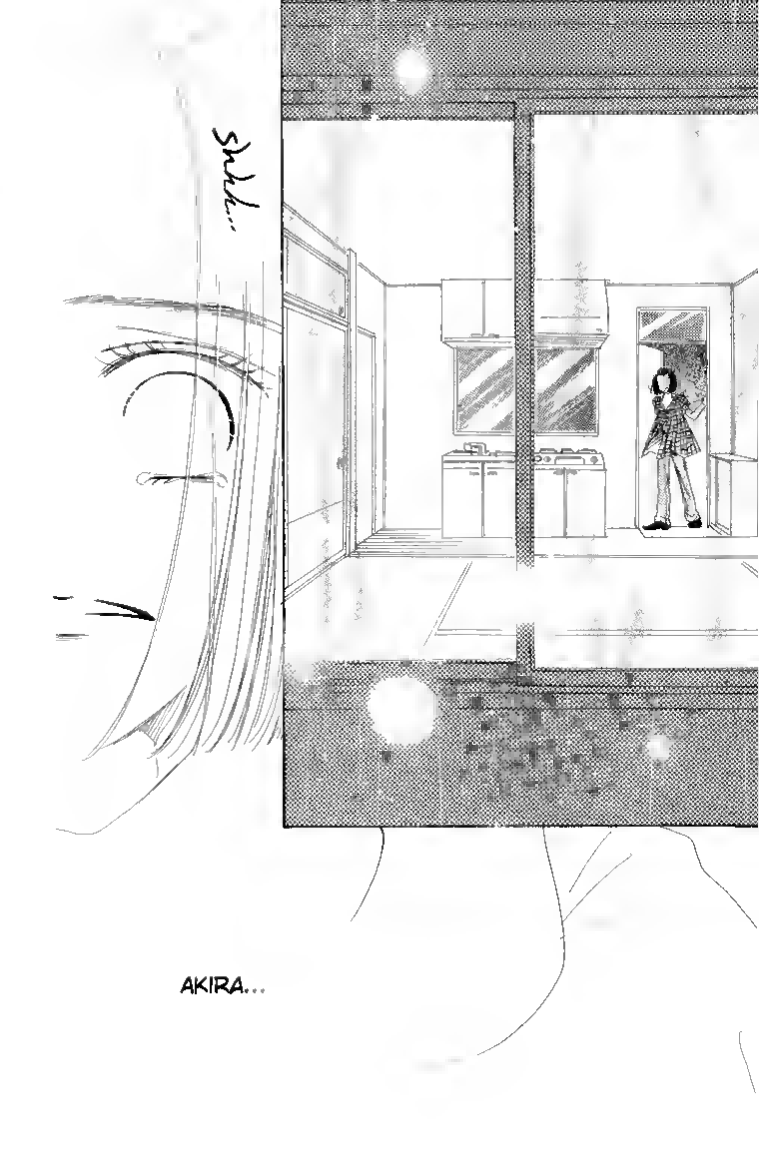
ding dong
THE LIGHT IS DISAP-PEARING...
TAK
SHHH

ISSSH
TNK
AHH
SNIFF
MAYBE HE'S AT WORK —?
WHOOSSSS


IF I STAY HERE AND KEEP ON WAITING LIKE THIS...
HEY, AKIRA ...
WILL YOU HOLD ME TIGHT AGAIN?

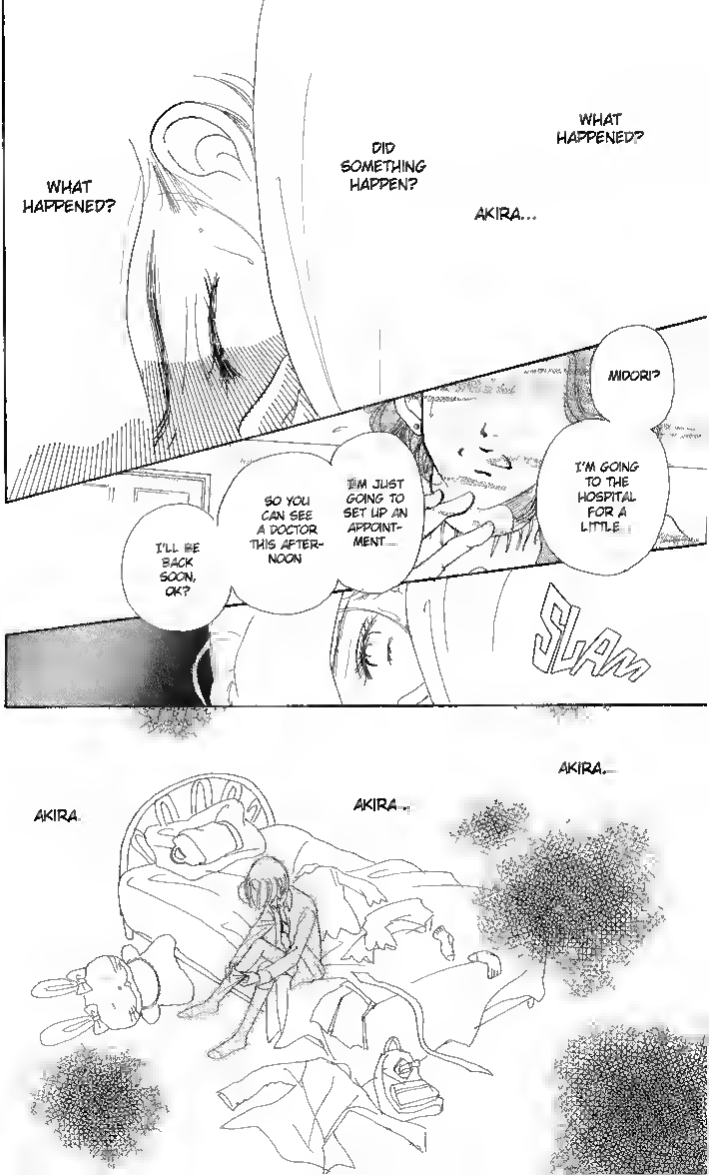

WILL YOU HOLD ME AND KISS ME AGAIN?
I WON'T EVER MAKE YOU SAY IT, SO...
YOU DON'T HAVE TO TELL ME.
THAT YOU LOVE ME OR ANYTHING
LIKE OUR FIRST CHRISTMAS NIGHT TOGETHER
SSSSHH...
TIC TIC TIC

LOOKS LIKE HE LEFT THIS MORNING
ISN'T IT OPEN, KID?
CLICK
NO!
HE MOVED AWAY, THAT GUY.
CLICK CLICK CLICK
CREAK
SLAM
TAKE


shhh...
AKIRA...

THIS IS ALL BECAUSE YOU WERE OUT IN THE RAIN UNTIL MIDNIGHT!
WHAT ARE YOU SAYING?! YOU NEED TO GET REST!
IT'S ALL RIGHT; TODAY'S JUST THE CLOSING CEREMONY.
Cough
cough cough
I WAS SO WORRIED !
NO!!
I'M GOING TO SCHOOL
Cough Cough
92 DEGREES ?!
Eek!

I HAVE TO GO TO SCHOOL, I HAVE TO SEE AKIRA. HE MOVED OUT OF HIS APARTMENT...
THAT APARTMENT WAS REALLY CLOSE TO MAKI-CHAN'S HOUSE.
SOMETHING MUST HAVE HAPPENED.
AND, MASASHI-SAN...
IF MASASHI-SAN CAME BACK TO JAPAN, THE FIRST THING HE WOULD WANT TO DO IS SEE HIS OLD APART-MENT AGAIN.


WHAT HAPPENED?
DID SOMETHING HAPPEN?
AKIRA...
WHAT HAPPENED?
MIDORI?
I'M GOING TO THE HOSPITAL FOR A LITTLE...
I'M JUST GOING TO SET UP AN APPOINT-MENT...
SO YOU CAN SEE A DOCTOR THIS AFTER-NOON
I'LL BE BACK SOON, OK?
SLAM
AKIRA...
AKIRA...
AKIRA

Brrring
AH! HELLO?
IT'S ME! MAMIYA!
HELLO, THIS IS THE SHEJIMA RE...
COUGH
Brrring
Brrring
Brrring
OH
MA-MIRIN
UM, I'VE GOT BAD NEWS!
ARE YOU LISTENING? ARE YOU SITTING DOWN? LISTEN...

CHATTER
CHATTER
CHATTER
REQUESTED AN EXTENDED LEAVE FROM SCHOOL
YESTERDAY, SUDOU-KUN..

WE FOUND OUT THIS MORNING THAT HE LEFT THE NOTICE ON THE DESK OF HIS HOMEROOM TEACHER.
THERE WAS NO REASON, AND HE DIDN'T GET PERMISSION FROM THE SCHOOL, SO IT'S BECOME A BIG DEAL.
BUT THE MISSING PERSON HIMSELF
WHAT?!
MIDORI!
WE DON'T KNOW WHERE HE WENT.
SO, DO YOU HAVE SUDOU-KUN'S LITTLE SISTER'S
HIROKO-CHAN'S PHONE NUMBER?
I RAN BACK BE-CAUSE I KNEW THIS WOULD HAPPEN YOU'VE EVEN PUT YOUR UNI-FORM ON!
I THOUGHT, "SHE'S THAT KIND OF GIRL..."
THUMP

MIDORI!
Hey!
Where are you going?!
Stop!
HELLO?
HELLO?
AKIRA!

huff
huff
clack
huff
WHERE'S AKIRA?
YOU'RE COMPLETELY PALE
JUST SIT DOWN
CALM DOWN
SAE-JIMA!
WHERE?
SAE-JIMA
WHERE IS AKIRA?
WHAT DO YOU MEAN?
AN EXTENDED LEAVE
WHAT ABOUT YOUR COLD? ARE YOU OK? DIDN'T YOU HAVE A FEVER?

RIGHT NOW, THE FACULTY IS HAVING A MEETING ABOUT AKIRA.
TAKING A LEAVE FROM SCHOOL WITHOUT GETTING PERMISSION IS GROUNDS FOR EXPULSION BUT...
ADACHI-SENSEI SAID HE'S GOING TO TAKE CARE OF IT, SO I THINK IT'LL BE OK
ABOUT A WEEK AGO...
AKIRA WENT TO ASK ADACHI
HOW MANY DAYS HE COULD BE ABSENT WITHOUT GETTING HELD BACK
ADACHI-SENSEI SAID AROUND THREE MONTHS...
SO IN THE NOTIFICATION OF ABSENSE, AKIRA SAID HE'D BE GONE FOR THREE MONTHS BUT...
AKIRA...
BUT ADACHI DIDN'T THINK THAT HE'D REALLY TAKE TIME OFF OF SCHOOL
HOW CARELESS OF HIM...
I didn't say it to his face, but...
WHY?
LAST WEEK, HE QUIT EVERY SINGLE ONE OF HIS JOBS.
HE SAID HE'D SAVED ENOUGH I THOUGHT IT WAS A LITTLE STRANGE, BUT...
AKIRA...!

AKIRA...
BUT, IN THE NOTICE HE SAID HE'D BE GONE THREE MONTHS, SO IN THREE MONTHS, HE'LL BE BACK, RIGHT?
SO THERE IS NO PROBLEM.
SNIFF
YOU'RE HEART-LESS, SEVEN.
THAT'S RIGHT.
SEVEN.
THAT'S NOT THE ISSUE...
—!
GREAT, GREAT. THANKS.
I JUST WANTED TO CHEER YOU UP!
BUT!
EVERY-ONE'S LOOKING SO DE-PRESSED!
ANYWAY, THE PROBLEM IS...
HEY, SAEJIMA
DO YOU HAVE HIROKO-CHAN'S NUMBER...?
THE ISSUE OF SUDOU-KUN'S WHERE-ABOUTS

HIRO
HUH
HIROKO-CHAN. .
MIDORI-CHAN...!

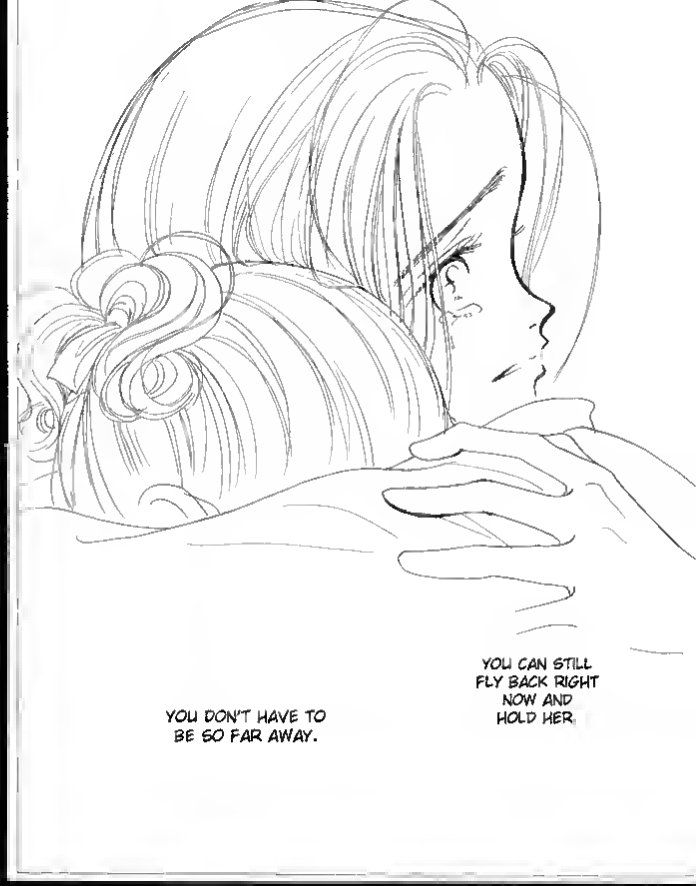
IT'S LIKE A DREAM.
I'M SO HAPPY THAT WE COULD ALL COME TO THE BEACH TOGETHER AGAIN.

MIDORI-CHAN!
MIDORI! YOU WOKE UP? HOW DO YOU FEEL? ARE YOU OK?
I'M SO GLAD!
I WAS SO WORRIED!
WHERE?
THE HOSPITAL
YOU PASSED OUT AT SCHOOL THIS AFTERNOON AN AMBULANCE TOOK YOU HERE
AN AMBULANCE?!
MEEP
THE STUDENT COUNCIL KIDS WERE HERE UNTIL JUST A MOMENT AGO
THE DOCTOR TOLD THEM THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT SO THEY LEFT BUT...
YOU CAUSED A BIG FUSS
WHY DON'T YOU STAY IN THE HOSPITAL FOR THE NIGHT AND YOU CAN GO HOME TOMORROW
BUT YOU SHOULD TAKE IT EASY AFTER YOU GET HOME, TOO, OK? ♡

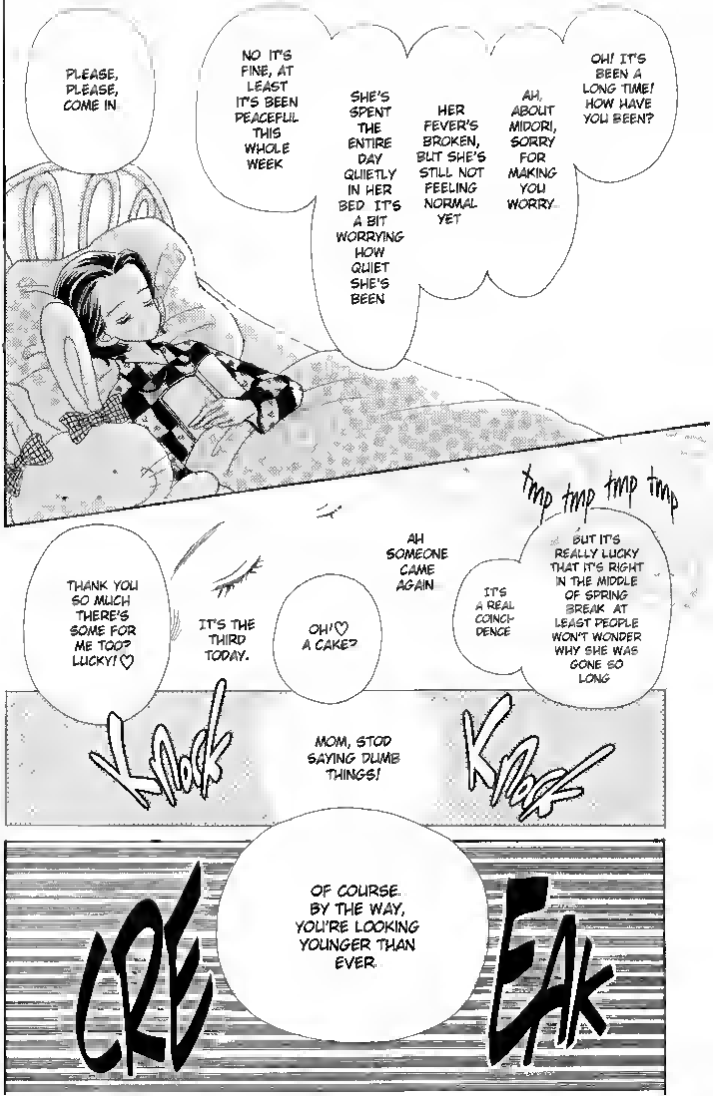
SO WHEN THEY CALLED TO SAY YOU FAINTED
YOUR MOM LET ME WAIT FOR YOU TO COME HOME AT YOUR HOUSE
MIDORI-CHAN I...
BUT AS FAR AS SYMPTOMS GO THERE'S NOTHING WRONG
Go crazy
Hmm?
ARE YOU SURE WE CAN'T KEEP HER IN HERE UNTIL SHE GETS BETTER? I DON'T KNOW IF SHE'LL GO CRAZY AGAIN OR NOT
I HAD SOMETHING I HAD TO ASK YOU ABOUT...
YEAH I SKIPPED SCHOOL...
EH? YOU CAME TO MY HOUSE HIROKO-CHAN?
HIROKO, DO YOU KNOW WHERE AKIRA IS?
SOME-THING ABOUT AKIRA ...?
YEAH...
FWUP
HIROKO-CHAN THE LETTER YOU HAD EARLIER...

MIDORI-CHAN, THIS LETTER ARRIVED AT HIROKO-CHAN'S HOUSE THIS MORNING...
IT'S FROM ONII-CHAN...
READ IT.
I DON'T WANT THIS
EVEN IF I COULDN'T LIVE...
TOGETHER WITH ONII-CHAN
RUTTE
RUTTE
WHENEVER I WANTED TO MEET HIM WE COULD MEET.
hic
Shibata Hiroko

SO IT WASN'T LONELY ...
Dear Hiroko,
I'm going to look for Masashi so I'll be out of the country for a while. Be a good girl.
/Akira
WAAAAHHHH
HEY, AKIRA, YOUR PRECIOUS HIROKO-CHAN IS CRYING.
AKIRA, HIROKO-CHAN IS..
AKIRA


YOU DON'T HAVE TO BE SO FAR AWAY.
YOU CAN STILL FLY BACK RIGHT NOW AND HOLD HER.

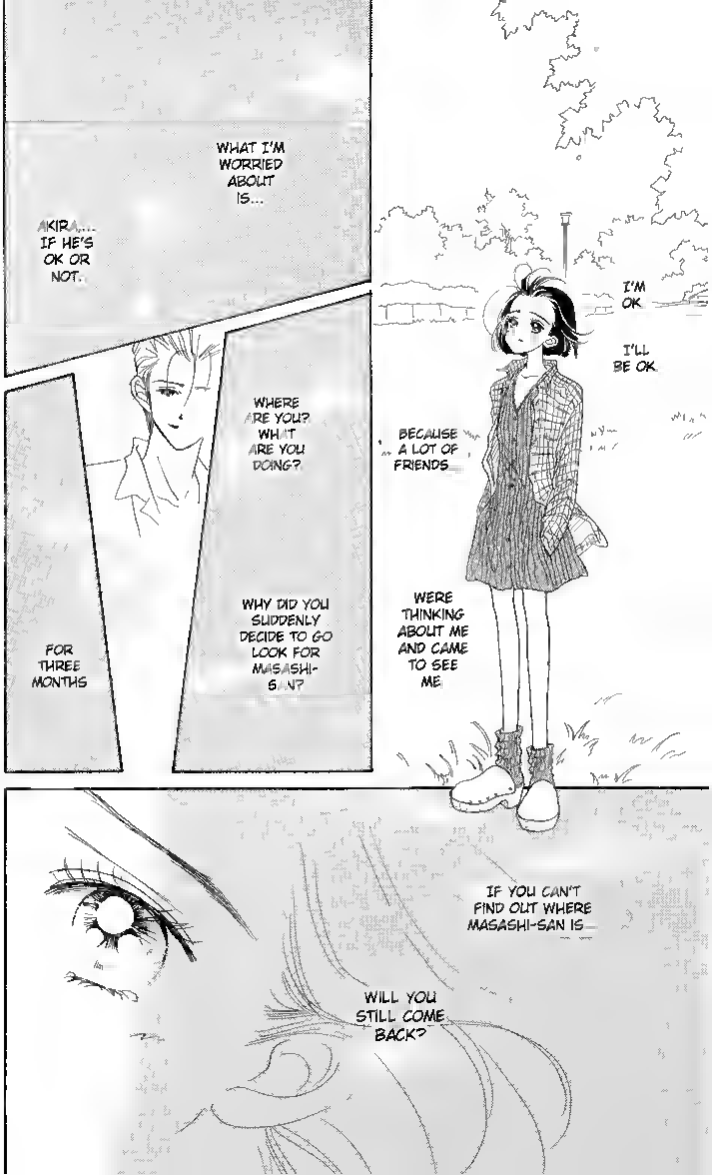
Ding dong

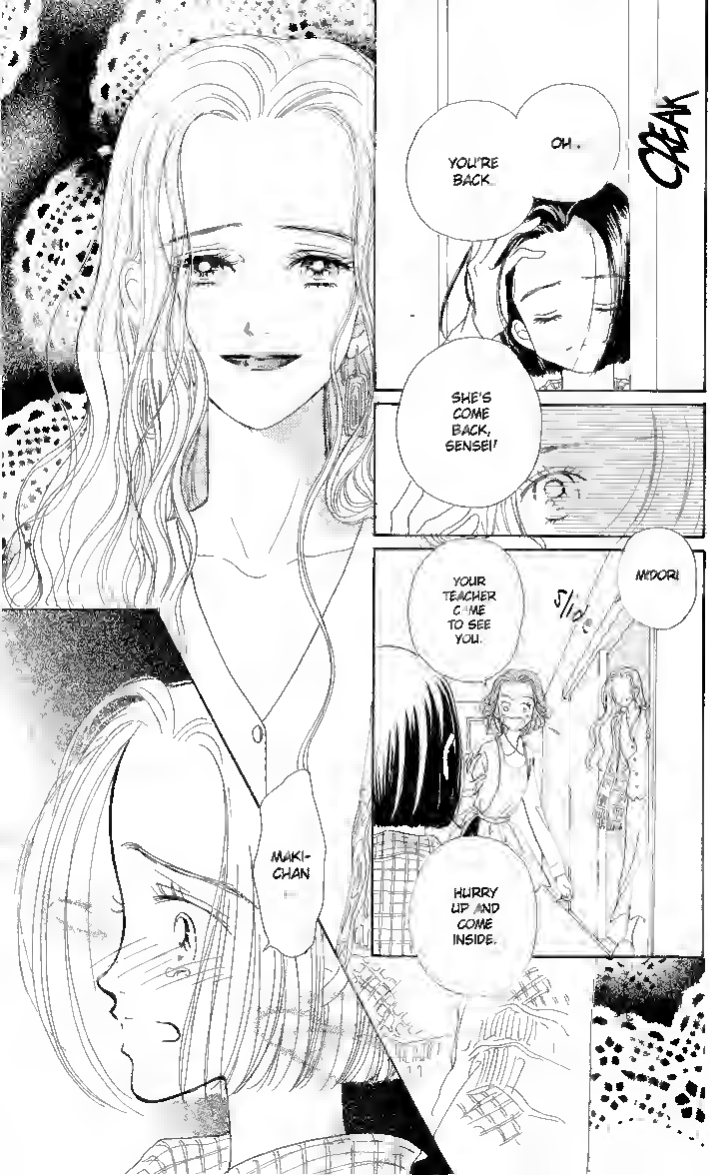

PLEASE, PLEASE, COME IN
NO IT'S FINE, AT LEAST IT'S BEEN PEACEFUL THIS WHOLE WEEK
SHE'S SPENT THE ENTIRE DAY QUIETLY IN HER BED IT'S A BIT WORRYING HOW QUIET SHE'S BEEN
HER FEVER'S BROKEN, BUT SHE'S STILL NOT FEELING NORMAL YET
AH, ABOUT MIDORI, SORRY FOR MAKING YOU WORRY
OH! IT'S BEEN A LONG TIME! HOW HAVE YOU BEEN?
tmp tmp tmp tmp
THANK YOU SO MUCH THERE'S SOME FOR ME TOO? LUCKY!♡
IT'S THE THIRD TODAY.
OH!♡ A CAKE?
AH SOMEONE CAME AGAIN
IT'S A REAL COINCIDENCE
BUT IT'S REALLY LUCKY THAT IT'S RIGHT IN THE MIDDLE OF SPRING BREAK AT LEAST PEOPLE WON'T WONDER WHY SHE WAS GONE SO LONG
Knock
MOM, STOP SAYING DUMB THINGS!
Knock
CRE
OF COURSE. BY THE WAY, YOU'RE LOOKING YOUNGER THAN EVER
EAk

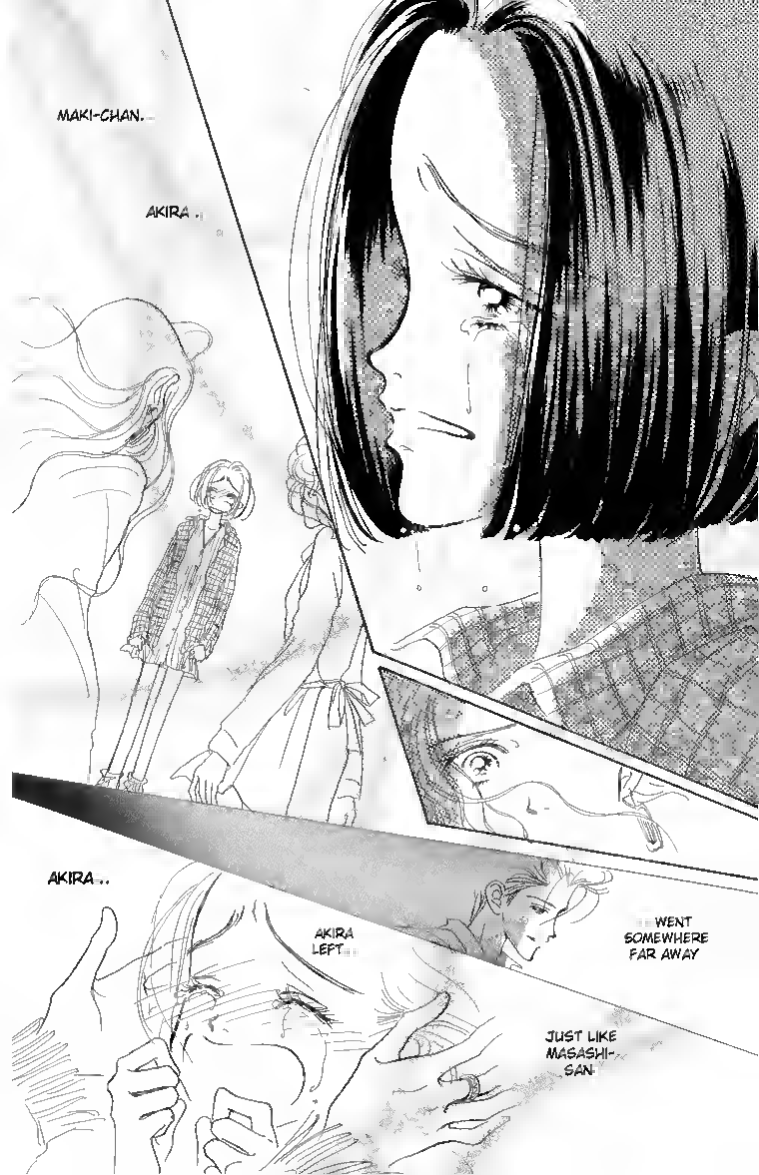
*Translator's Note: Kerorin = froggy

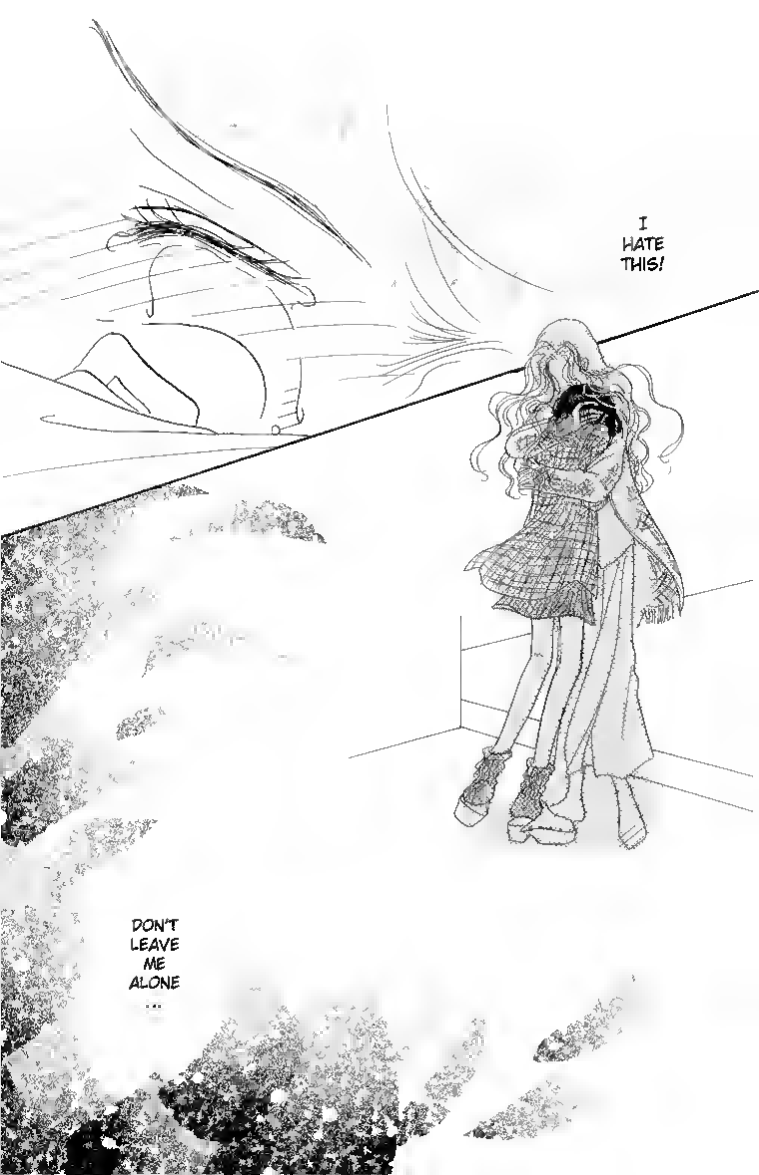
WAH HA HA
HA HA HA HA
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
HEH
AHH...
WHAT'S THIS? YOU'RE FINE
HEH HEH HEH
HAVE SOME CAKE YOU'LL FEEL BETTER, THEN WE CAN TAKE A WALK
HEH HEH HEH
WHAT A GREAT DAY

I HEARD FROM MAMIRIN
THE WIND FEELS GOOD.
SHE TOLD ME EVERYTHING OVER THE PHONE
BUT AFTER THREE MONTHS, HE'LL BE BACK, RIGHT?
THREE MONTHS
IF YOU'RE DEPRESSED THE WHOLE TIME, IT'LL FEEL LIKE FOREVER, BUT .
IF YOU KEEP YOUR CHIN UP, IT WILL PASS IN NO TIME
YEAH...
SO CHEER UP.
THANK YOU
I'LL COME HANG WITH YOU AGAIN.
THANK YOU, KEN-CHAN.
AND I WON'T TRY TO KISS YOU ANY-MORE, OK?
HA HA
Don't laugh, you toad!
See ya, Kerolina!!!
Kerolina
← Kerosuke
← Kerorin

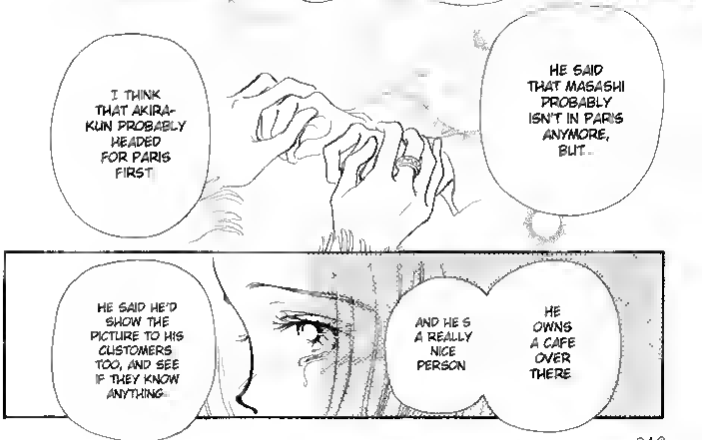

WHAT I'M WORRIED ABOUT IS...
AKIRA... IF HE'S OK OR NOT.
WHERE ARE YOU? WHAT ARE YOU DOING?
FOR THREE MONTHS
WHY DID YOU SUDDENLY DECIDE TO GO LOOK FOR MASASHI-SAN?
I'M OK
I'LL BE OK
BECAUSE A LOT OF FRIENDS
WERE THINKING ABOUT ME AND CAME TO SEE ME
IF YOU CAN'T FIND OUT WHERE MASASHI-SAN IS
WILL YOU STILL COME BACK?

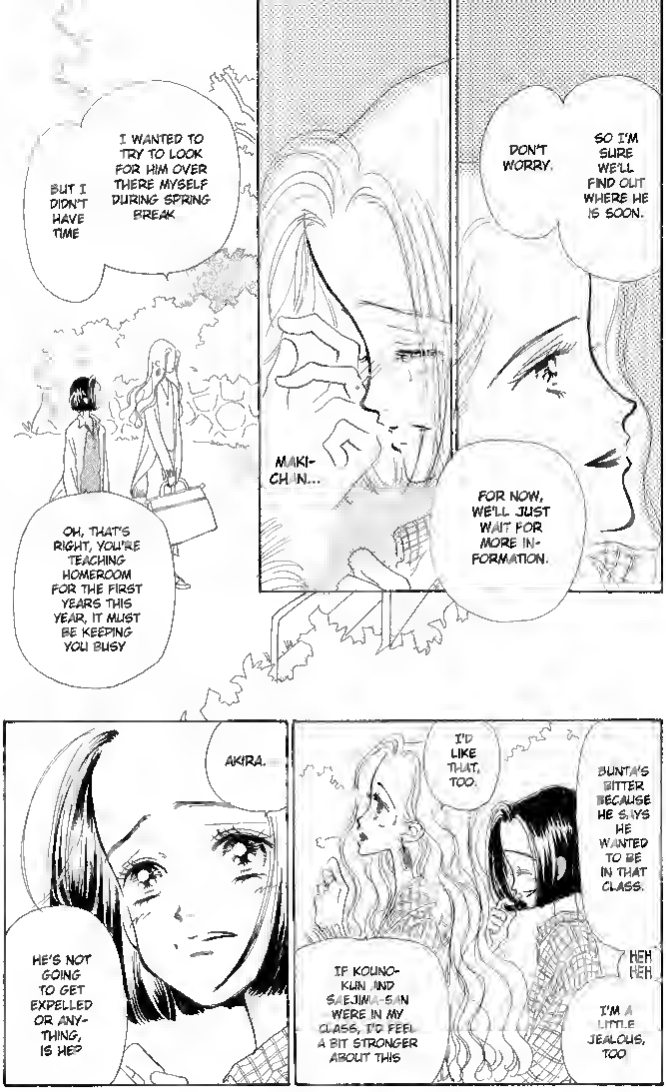

CREAK
OH.
YOU'RE BACK.
SHE'S COME BACK, SENSEI!
MIDORI
Slide
YOUR TEACHER CAME TO SEE YOU.
HURRY UP AND COME INSIDE.
MAKI-CHAN


MAKI-CHAN.
AKIRA.
AKIRA...
AKIRA LEFT...
...WENT SOMEWHERE FAR AWAY
JUST LIKE MASASHI-SAN.


I HATE THIS!
DON'T LEAVE ME ALONE ...

SAEJIMA-SAN, LISTEN
I WENT TO PARIS
THE DAY YOU FAINTED, AFTER THE MEETING. I WENT TO SEE YOU AT THE HOSPITAL AND HIROKO-CHAN WAS THERE
I SAW THE LETTER.
AFTER THAT, I WENT STRAIGHT TO PARIS
I LEFT HIM A PICTURE, TOO
I WENT TO VISIT A CLOSE FRIEND OF MASASHI'S IN PARIS
IF HE SEES SOMEONE WHO RESEMBLES AKIRA-KUN, HE'LL CONTACT ME


HE SAID THAT MASASHI PROBABLY ISN'T IN PARIS ANYMORE, BUT...
I THINK THAT AKIRA-KUN PROBABLY HEADED FOR PARIS FIRST
HE OWNS A CAFE OVER THERE
AND HE'S A REALLY NICE PERSON
HE SAID HE'D SHOW THE PICTURE TO HIS CUSTOMERS TOO, AND SEE IF THEY KNOW ANYTHING

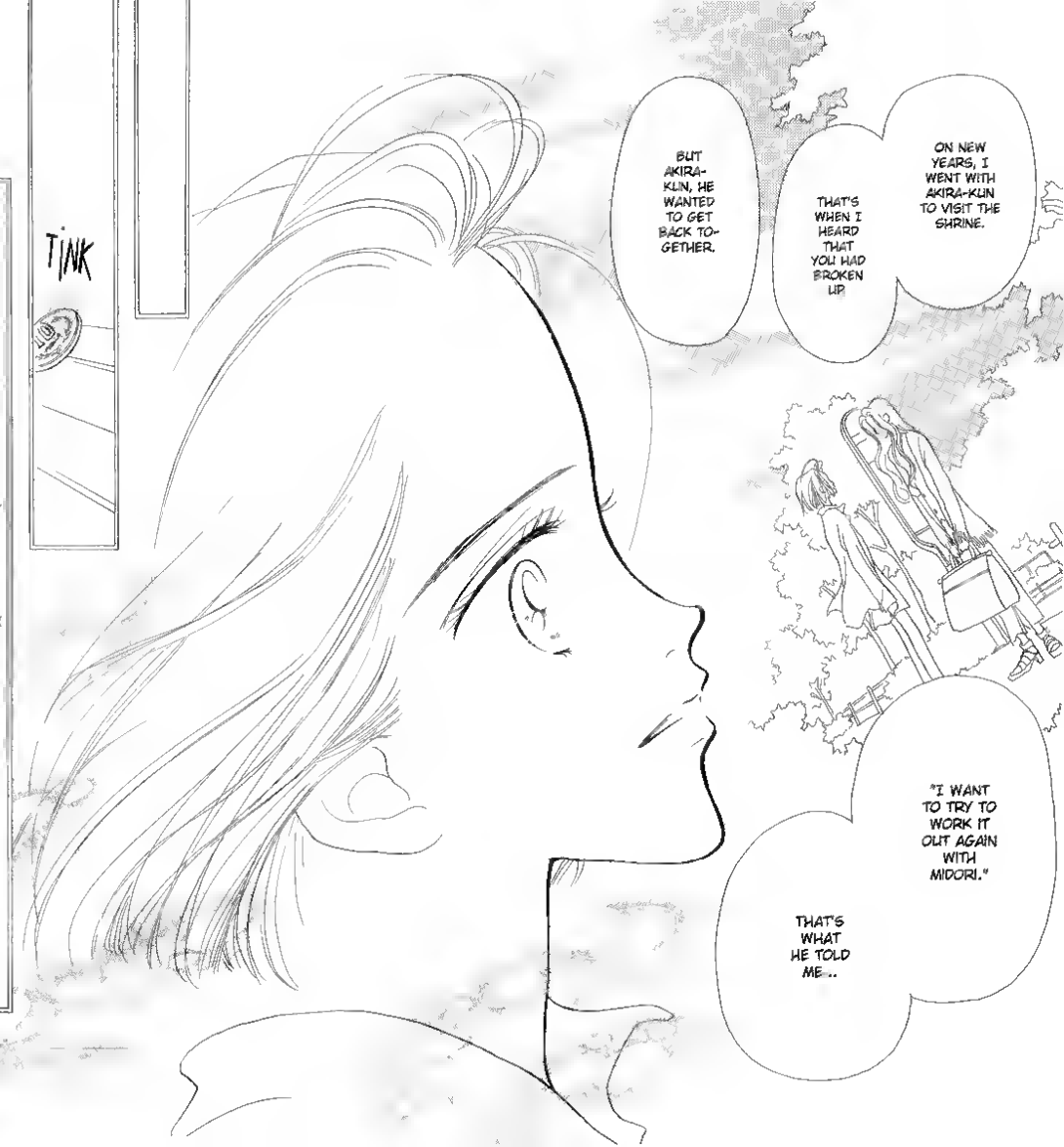

I WANTED TO TRY TO LOOK FOR HIM OVER THERE MYSELF DURING SPRING BREAK
BUT I DIDN'T HAVE TIME
OH, THAT'S RIGHT, YOU'RE TEACHING HOMEROOM FOR THE FIRST YEARS THIS YEAR, IT MUST BE KEEPING YOU BUSY
MAKI-CHAN...
DON'T WORRY.
SO I'M SURE WE'LL FIND OUT WHERE HE IS SOON.
FOR NOW, WE'LL JUST WAIT FOR MORE IN-FORMATION.
AKIRA.
HE'S NOT GOING TO GET EXPELLED OR ANY-THING, IS HE?
IF KOUNO-KUN AND SAEJIMA-SAN WERE IN MY CLASS, I'D FEEL A BIT STRONGER ABOUT THIS
I'D LIKE THAT, TOO.
BUNTA'S BITTER BECAUSE HE SAYS HE WANTED TO BE IN THAT CLASS.
HEH HEH
I'M A LITTLE JEALOUS, TOO

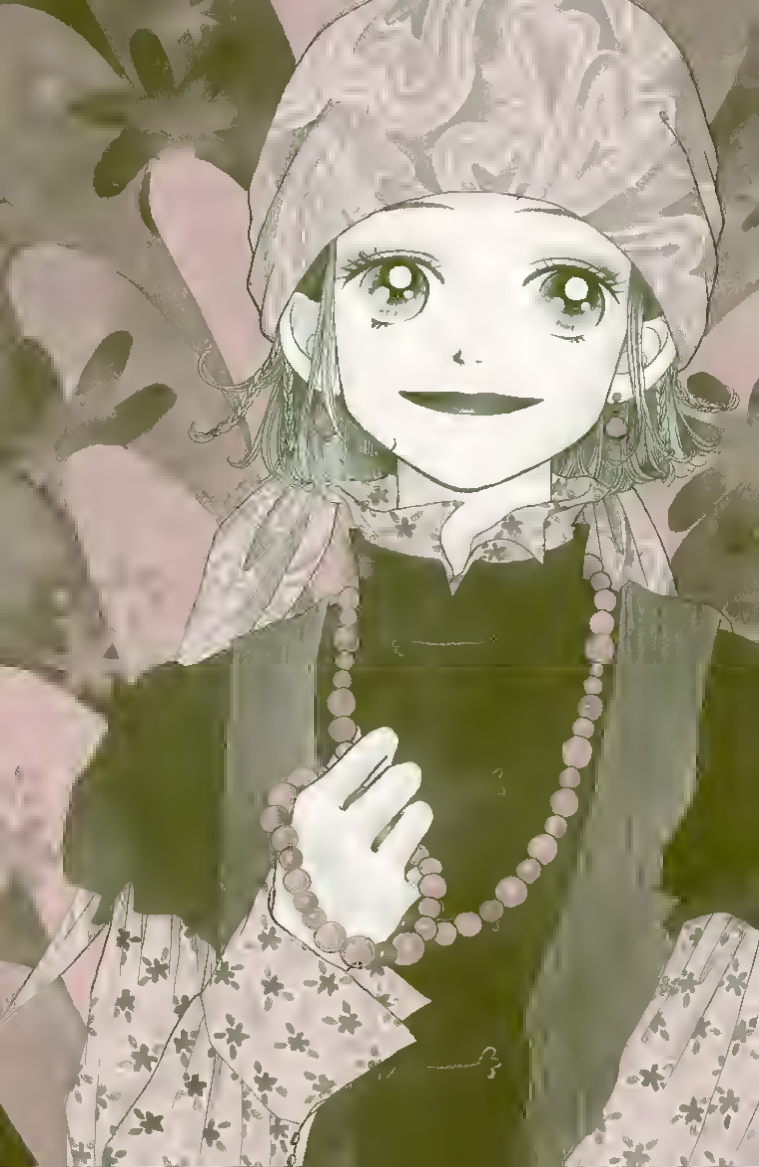
NOPE.
I'M SORRY I MADE YOU WORRY
MAKI-CHAN, THANKS FOR EVERYTHING
WELL, THEN
AKIRA-KUN WANTED ME TO KEEP QUIET ABOUT THIS, BUT...
HONK HONK
MISS, ARE YOU GETTING ON?

GO WITHOUT ME...
I'M SORRY
VRRMMMM
HE WANTED TO GET BACK TOGETHER
HE TOLD ME THAT

"AKIRA-KUN, WHAT DID YOU WISH FOR?"
"NOTHING."
"YOU DON'T WANT ANYTHING?"
"I DO, BUT..."
"I'M NOT GOING TO PAY 10 YEN TO ASK FOR IT."
"IT'S POINTLESS, FORGET IT."

TINK


ON NEW YEARS, I WENT WITH AKIRA-KUN TO VISIT THE SHRINE.
THAT'S WHEN I HEARD THAT YOU HAD BROKEN UP.
BUT AKIRA-KUN, HE WANTED TO GET BACK TO-GETHER.
"I WANT TO TRY TO WORK IT OUT AGAIN WITH MIDORI."
THAT'S WHAT HE TOLD ME...



... WHATEVER HAPPENED, MIDORI WOULD EVENTUALLY COME BACK TO ME
I NAIVELY THOUGHT THAT...

SHE MUST HAVE FELT THAT EVERY-THING I SAID FROM THEN ON WOULD JUST BE LIES AND EXCUSES...
SO WE HAD TO SPLIT UP...
THERE'S ONE THING, THOUGH. DON'T LET HER FRIENDS KNOW OR ANYTHING, BUT WHEN I SEE HER SMILING FACE...

ON CHRIST-MAS
SHE EVEN TOLD ME "I WON'T WAIT."
SHE SAID IT WITH TEARS FLOWING OUT,
BUT I STILL WENT BACK TO THE STATION LATER, WHILE THE WHOLE TIME I EXPECTED HER TO BE WAITING PATIENTLY FOR ME
I'M THE WORST

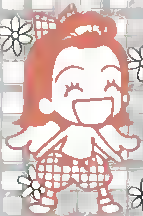
...ALL I CAN THINK ABOUT IS...
...WANTING TO GET BACK TOGETHER WITH HER

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

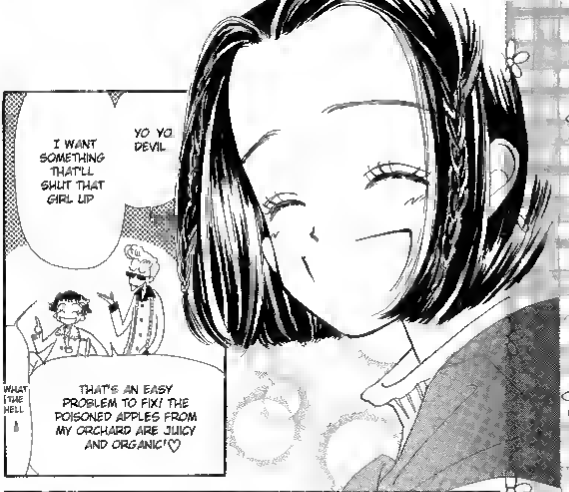
#DRAGONVOICE@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Proofread by sophendo | bot
Edited by mangauniverse
QC by riseabove77



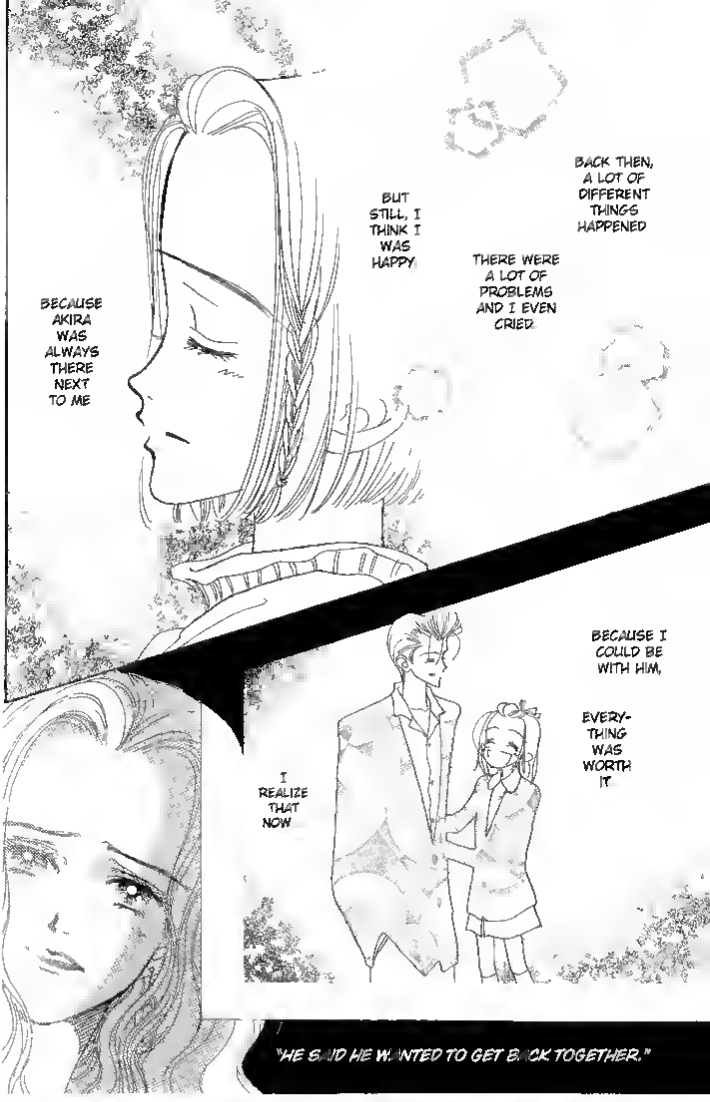
HARADA.
I'M HEADED TO THE MOUNTAIN TO PICK SOME FLOWERS ♡
WELL, THEN MR. PRINCE ♡
HA HA HA
THAT'S RIGHT ♡ WHEN SENPAI DID THIS PLAY EVERYONE ACTED LIKE THEY NORMALLY DID. WHAT'S SO WEIRD ABOUT IT?
YEAH, YEAH!
THIS WAY IT'S MORE LIKE HARADA'S STYLE
IT'S NOT SO BAD, IS IT?
I'M SORRY
WHOA
STOMP
STOMP
COME NOW SEVEN.
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU? YOU'RE SUPPOSED TO BE "THE UNINTERESTED PRINCESS," NOT SOME DITZY GIRL

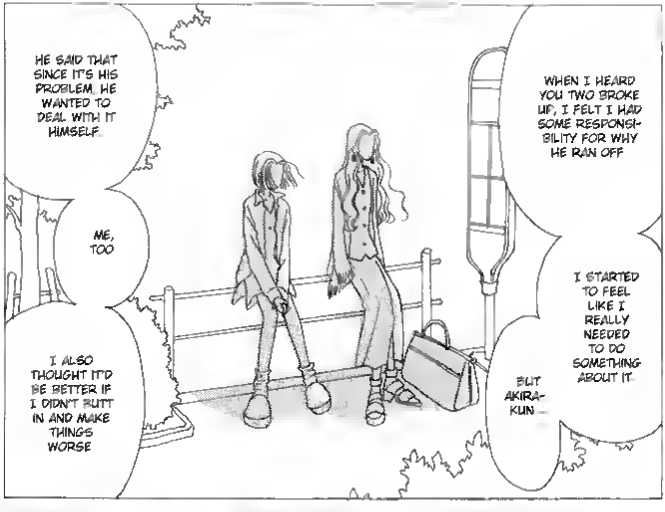
GOOD MORNING! HAS YOUR COLD GOTTEN BETTER?
yay!
AH!
NYAH
Fine, do it your way
DASH
MIDORI-SENPAI!
ARE YOU MAKING GOOD PROGRESS ON THE PLAY FOR THE ENTRANCE CEREMONY? I WAS WORRIED SO I STOPPED BY. YOU ONLY HAVE A WEEK LEFT TO PRACTICE.
HERE YOU GO ♡
YAY ♡
THANK YOU!
MIDORI-SENPAI! PLEASE LOOK OVER OUR PLAY. ♡
JEEZ
LISTEN TO ME, SENPAI, HARADA'S ACTING IS REALLY WEIRD!
SENPAI! HERE'S A SEAT
MIDORI-SAN, DO YOU WANT ANYTHING TO DRINK? I'LL GET IT!

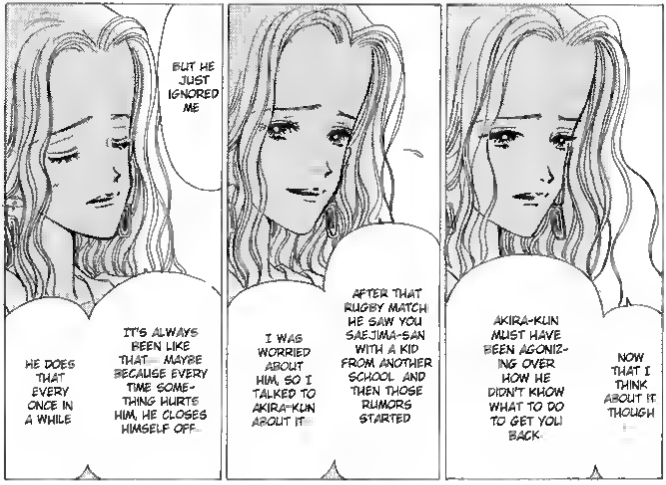

I WANT SOMETHING THAT'LL SHUT THAT GIRL UP
YO YO DEVIL
WHAT THE HELL
THAT'S AN EASY PROBLEM TO FIX! THE POISONED APPLES FROM MY ORCHARD ARE JUICY AND ORGANIC!♡

I DON'T CARE WHAT IT IS, JUST FORK IT OVER!
NO WAY...! IT'S NOT FOR FREE, YOU KNOW!

IT'S ALREADY BEEN A WHOLE YEAR SINCE THEN
Shut up!
He's too late. The new kids will get scared.
Sugiyaun how scary.
THE REHEARSALS AND PREPARATIONS FOR THE PLAY WERE RUSHED.
LAST YEAR'S WELCOMING EVENT FOR THE NEW STUDENTS THAT IS
I DON'T WANT TO THINK ABOUT IT

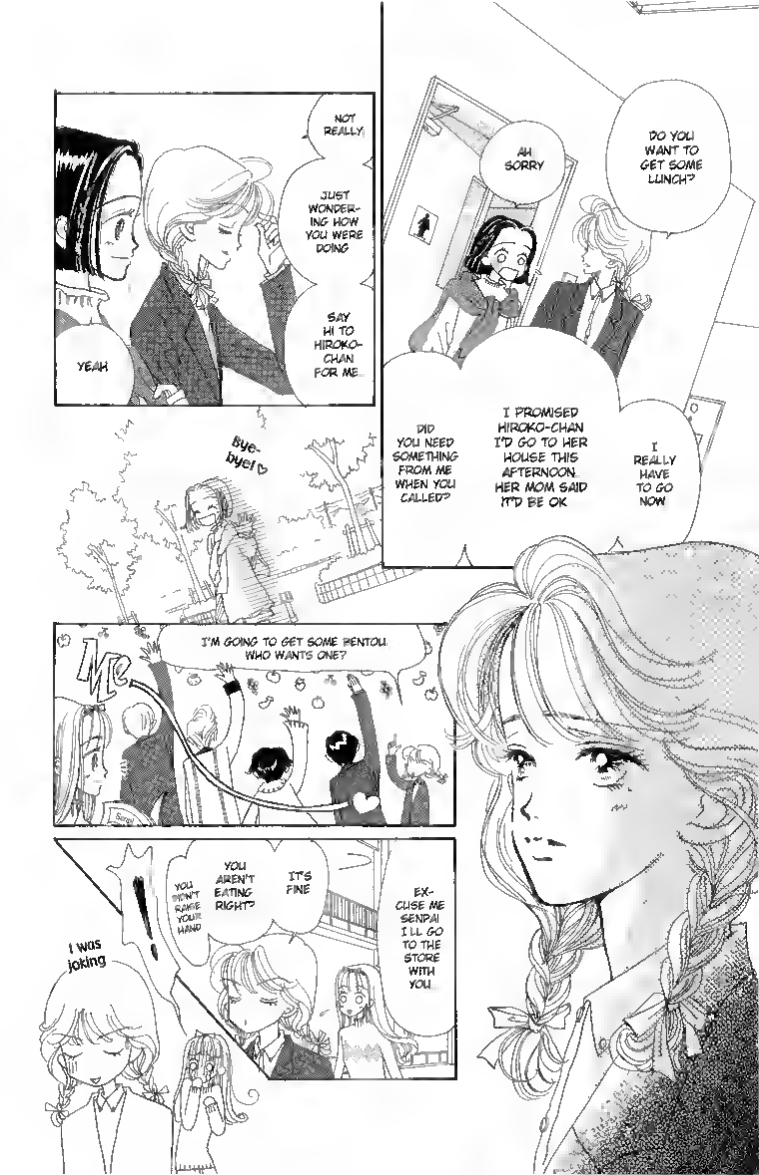

BACK THEN, A LOT OF DIFFERENT THINGS HAPPENED
THERE WERE A LOT OF PROBLEMS AND I EVEN CRIED.
BUT STILL, I THINK I WAS HAPPY.
BECAUSE AKIRA WAS ALWAYS THERE NEXT TO ME
BECAUSE I COULD BE WITH HIM,
EVERY-THING WAS WORTH IT.
I REALIZE THAT NOW
"HE SAID HE WANTED TO GET BACK TOGETHER."

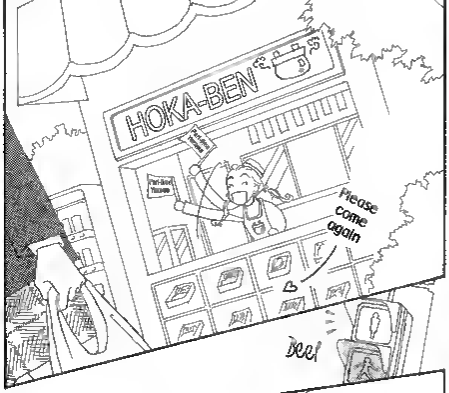

HE SAID THAT SINCE IT'S HIS PROBLEM, HE WANTED TO DEAL WITH IT HIMSELF...
ME, TOO
I ALSO THOUGHT IT'D BE BETTER IF I DIDN'T BUTT IN AND MAKE THINGS WORSE
WHEN I HEARD YOU TWO BROKE UP, I FELT I HAD SOME RESPONSIBILITY FOR WHY HE RAN OFF
I STARTED TO FEEL LIKE I REALLY NEEDED TO DO SOMETHING ABOUT IT
BUT AKIRA-KUN...

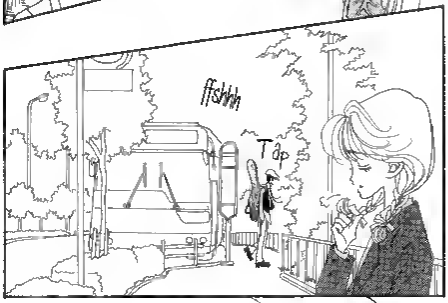

BUT HE JUST IGNORED ME
HE DOES THAT EVERY ONCE IN A WHILE
IT'S ALWAYS BEEN LIKE THAT... MAYBE BECAUSE EVERY TIME SOMETHING HURTS HIM, HE CLOSES HIMSELF OFF...
I WAS WORRIED ABOUT HIM, SO I TALKED TO AKIRA-KUN ABOUT IT...
AFTER THAT RUGBY MATCH HE SAW YOU SAEJIMA-SAN WITH A KID FROM ANOTHER SCHOOL, AND THEN THOSE RUMORS STARTED
AKIRA-KUN MUST HAVE BEEN AGONIZING OVER HOW HE DIDN'T KNOW WHAT TO DO TO GET YOU BACK...
NOW THAT I THINK ABOUT IT THOUGH...

WHEN HE DOES, I THINK TO MYSELF, I WISH...
...MASASHI COULD BE HERE
I THINK AKIRA-KUN WAS THINKING THE SAME THING
HE WENT LOOKING FOR MASASHI BECAUSE...
HE PROBABLY WANTED TO SEE HIM AGAIN.
HE WASN'T
...LOOKING DOWN AT ME
IT WAS A SIGN THAT HE FELT "LONELY."
WITH THOSE EYES, AKIRA.
...SIGNALED THAT HE WAS HURTING INSIDE...

I CALLED YOUR HOUSE
THEY TOLD ME YOU WERE HERE
Pat
JEEZ MAMIRIN SHINO-CHAN REALLY HAD THIS LOOK OF TERROR ON HER FACE
HA HA HA
I FOUND MYSELF CALLING IT "CRAP" WITHOUT REALIZING IT
WHAT'S UP WITH THAT PLAY HARADA-SAN'S IN?
HA HA HA
BUT IT REALLY WAS CRAP I COULDN'T HELP IT.


DO YOU WANT TO GET SOME LUNCH?
AH SORRY
I REALLY HAVE TO GO NOW
I PROMISED HIROKO-CHAN I'D GO TO HER HOUSE THIS AFTERNOON. HER MOM SAID IT'D BE OK
DID YOU NEED SOMETHING FROM ME WHEN YOU CALLED?
BYE-BYE!
NOT REALLY
JUST WONDERING HOW YOU WERE DOING
SAY HI TO HIROKO-CHAN FOR ME.
YEAH
I'M GOING TO GET SOME PENTOU. WHO WANTS ONE?
ME
EXCUSE ME SENPAI I'LL GO TO THE STORE WITH YOU.
IT'S FINE
YOU AREN'T EATING RIGHT?
YOU DON'T LOOK YOUR HAND
I WAS JOKING


HOKA-BEN
Please come again
Beri


ffshhh
Tap

Wrrrrr..

MY EARS—
AHHHHHHH!
GUESS WHO ♡
DON'T SCARE ME LIKE THAT
PHEW
THAT'S MY LINE!
WHAT ARE YOU DOING MAMIRIN? GOING TO SCHOOL DURING BREAK?
I'M ACTUALLY HEADED TO BAND PRACTICE RIGHT NOW.
BUT BEFORE THAT, I WAS THINKING OF GOING TO MIDORI'S PLACE FOR A BIT
EVEN THOUGH I WAS THERE YESTER-DAY
HEHEHE
PAT, PAT, PAT
UH
JUST IN THE NEIGH-BOR-HOOD EH...?

WHEN I TOLD YOU OVER THE PHONE ABOUT SUDOU-KUN,
IT WAS BECAUSE I THOUGHT THAT SINCE IT'S YOU, YOU MIGHT MAKE SAEJIMA-SAN FEEL JUST A LITTLE BETTER,
BUT!
IF YOU STILL HAVE FEELINGS FOR HER OTHER THAN FRIENDSHIP THEN JUST LEAVE HER ALONE!
THAT GIRL IS JUST TOO STRESSED RIGHT NOW!
GOT IT...
SORRY
I GUESS I'LL JUST GO BACK
IF I SAID I DIDN'T STILL HAVE FEELINGS FOR HER, I'D BE LYING
MY LEFTOVER AFFEC-TIONS WOULD JUST BOTHER HER
THAT'S ALL
LATER.

KEN-SAN!
KEN-SAN, WAIT!
I'M SORRY.
WHAT I SAID WAS TERRIBLE
IT MUST BE HARD FOR YOU, TOO, KEN-SAN
NO, IT'S ALL RIGHT. DON'T WORRY ABOUT IT.
KEN-SAN?
I...
I WAS GETTING ANNOYED AT MYSELF BECAUSE I CAN'T DO ANYTHING FOR HER.
THAT GIRL'S LAUGHING LIKE SHE ALWAYS DOES. BUT... SHE JUST SEEMS REALLY SAD STILL
I WANT TO CHEER HER UP,
BUT I CAN'T THINK OF ANY-THING

I'M A BORING PERSON, AREN'T I?
I CAN'T EVEN TELL A SINGLE JOKE
PFFF
AH HA HA HA HA
WHAT I WAS SERIOUS
NO GIRL
GIRL?
IT'S NOT ABOUT YOU BEING BORING. THAT'S NOT THE PROBLEM
YOU KNOW, WHEN I'M WITH MIDORI, SHE'S ALWAYS TALKING ABOUT YOU, MAMIRIN.

MAMIRIN DID THIS OR THAT, SAID THIS, SAID THAT,
AS IF SHE WERE TALKING ABOUT HERSELF.
DOES THAT SOUND LIKE SHE THINKS YOU'RE A BORING PERSON?
Hey, Ken.
You know, Mamirin.
Mamirin said...
YOU DON'T HAVE TO CHEER HER UP ALL THE TIME.
SO, JUST TRY TO BE THERE FOR HER.
AH
THE BUS

I'M REALLY SORRY ABOUT EARLIER
I ALREADY SAID I DON'T MIND IT
BUT I DON'T THINK SHE'S MAKING ANY PROGRESS RIGHT NOW
YEAH, ME TOO WHEN SHE FEELS LIKE GETTING BETTER, IT'LL ALREADY BE A SIGN OF RECOVERY
BY THE WAY, GOOD LUCK, MAMIRIN ♡
HUH?
DIDN'T YOU SAY, "I'LL TRY, GET REJECTED AND CRY AGAIN?"
YOU'RE GOING TO GIVE TAKIGAWA-KUN ANOTHER SHOT, AREN'T YOU?
FIGHT THE GOOD FIGHT!
FFSHHH

SAEJIMA-SAN EVEN TOLD HIM ABOUT TAKIGAWA-KUN
That loud-mouth.
AH
MAKO THAT'S A CUTE NECK-LACE. ♡
IT'S THAT TEDDY BEAR STUFF AGAIN
CHIKI CHIKI
Hee hee ♡
Oh
IS IT A PRESENT FROM A GUY?
AH
BUNTA-SENPAI?
No wa— It's not! It's not like that.
Really? But you guys are so close, now suspi-cious

ACK!
I DROPPED SOME! I'M SORRY!
OH, I'LL GO GET A TOWEL.
HA HA HA
MIDORI-CHAN, YOU'RE SO CLUMSY! ♡
CRUMBLE
CLUNK
I'M SORRY MAMA WILL YOU LET THIS ONE GO?
OH, HIROKO-CHAN, YOU ARE SO CLUMSY
THAT'S GOOD HIROKO-CHAN SEEMS OK.
SPLASH
IT'S ALMOST HARD TO BELIEVE THAT
HER MOM ALWAYS SEEMS SO NICE

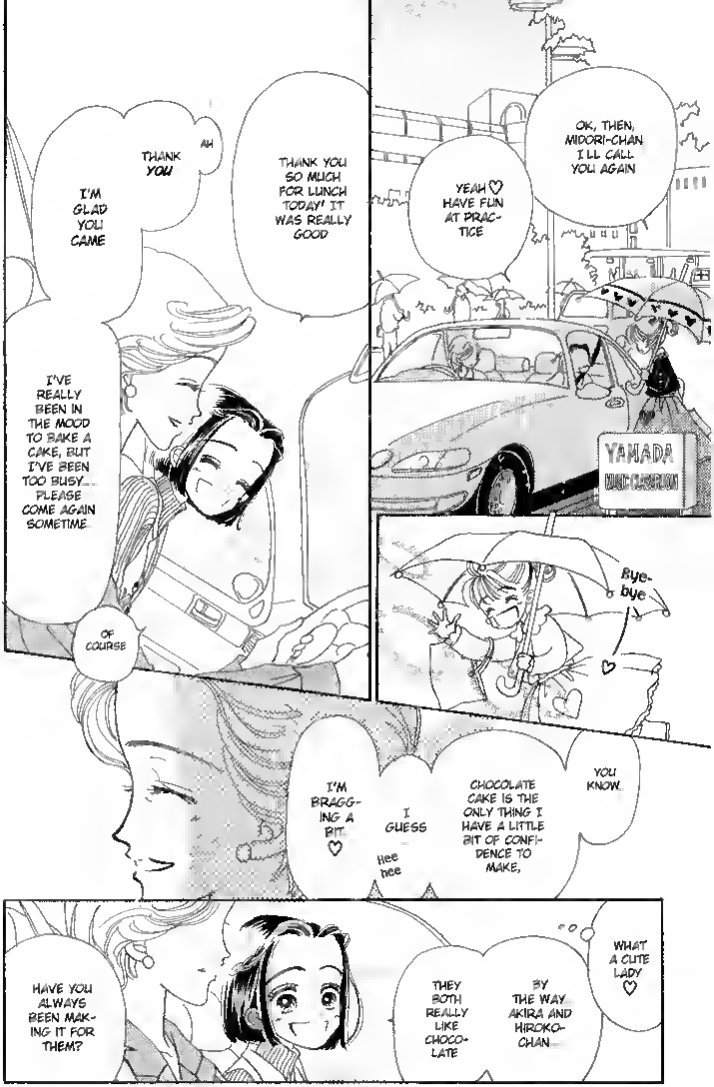
"WHEN I WAS LITTLE, MAMA AND PAPA WERE ALWAYS FIGHTING..."
AKIRA
MIDORI
Ah...!!
I haven't seen these things for so long!
THERE MUST HAVE BEEN A REALLY BIG PROBLEM
"EVEN UP TO ITS BIG MOUTH YOU TWO ARE IDENTICAL"
THROB
HE SAID
REALLY... THESE DOLLS...?
I HUG THEM WHEN I GO TO SLEEP EVERY NIGHT ♡
YEP ♡ THE ONES YOU AND ONII-CHAN GAVE ME ON MY BIRTHDAY LAST YEAR
AND AKIRA SAID THIS DEVIL LOOKED JUST LIKE ME...
AKIRA AND I PICKED THEM OUT TOGETHER, YOU KNOW

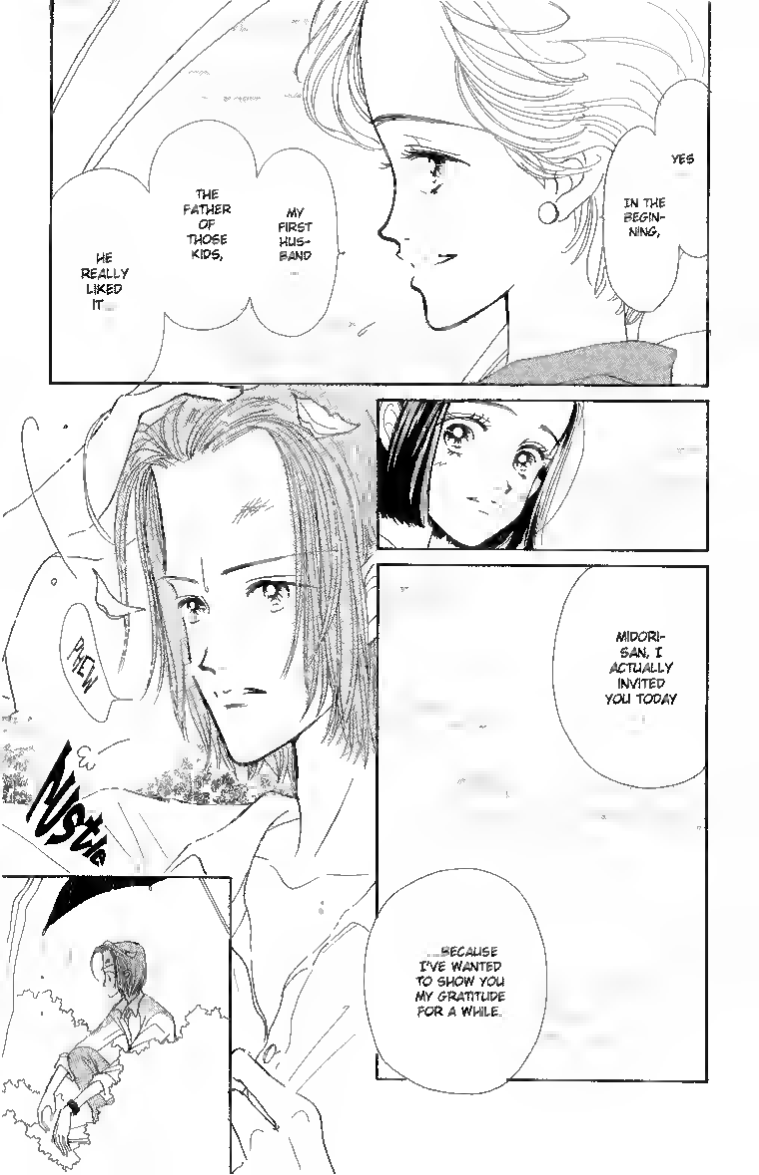
MIDORI-CHAN, CHEER UP!
SORRY I SHOULD NOT BE
AKIRA...
I'M JUST SHEDDING A FEW TEARS
HA HA
SORRY
AH, NO
HA HA HA
YOU'RE NOT FINE, MIDORI-CHAN, YOU'RE NOT ACTING LIKE YOURSELF!
MIDORI-CHAN, YOU'RE NOT OK AT ALL!
YOU ARE LYING
BUT I'M OK, I'M FINE ♡
YEAH I'M SORRY
HE SAID "HIROKO YOU DON'T SEEM TO BE AS CHEER-FUL LATELY WHEN HIROKO ISN'T HAPPY, IT MAKES ME SAD."
BUT MY PAPA NOW
I WAS JUST GOING TO ACT LIKE I ALWAYS DID
WHEN ONII-CHAN DISAPPEARED, I THOUGHT ABOUT NOT TELLING MAMA AND PAPA ABOUT IT BECAUSE I DIDN'T WANT THEM TO WORRY

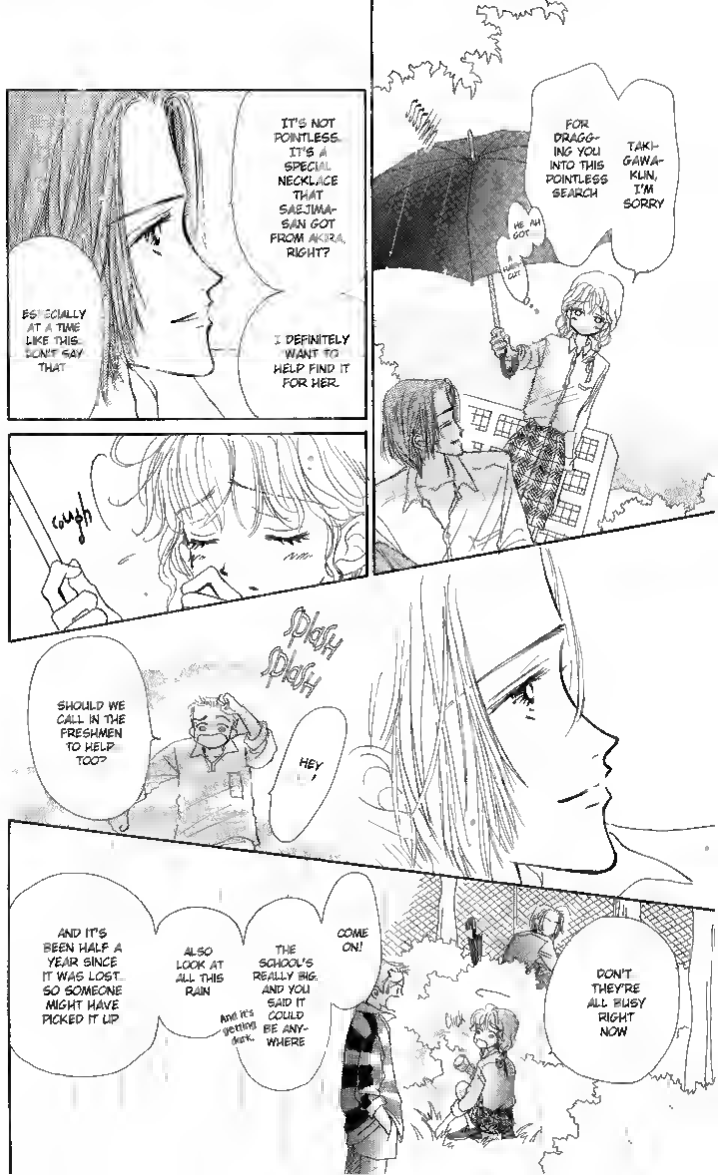
IF YOU DON'T CHEER UP, YOUR MAMA AND PAPA AND YOUR FRIENDS WILL BE SAD, TOO
THAT'S WHY MIDORI-CHAN
AND THEN, I DECIDED I WOULD CHEER MYSELF UP AGAIN
YEAH--
WHEN THE PEOPLE YOU LOVE ARE MAKING SAD FACES, ISN'T THAT EVEN WORSE THAN WHEN YOU ARE SAD?
YOU'RE RIGHT, YOU REALLY ARE AMAZING
YOU'RE REMARK-ABLE, HIROKO-CHAN

KSHA
KSHA
KSHA
KSHA
KSHA
YOU'RE LIKE A REAL ANGEL
WHAT ARE YOU DOING, MAMIYA?
KOUNO-KUN YOU'RE HERE! IF YOU HAVE TIME CAN YOU HELP ME OUT?
I'M KINDA BUSY BUT
In the middle of practice
RUSTLE
IF YOU'RE LOOKING FOR TREASURE I'LL HELP
RUSTLE
TREASURE?
IT COULD BE ANYWHERE IN THE SCHOOL!

A SILVER NECKLACE WITH A PENDANT IN THE SHAPE OF ANGEL WINGS!
SPLISH
SPLASH
AH.
IT'S RAINING.
OH, YOU'RE RIGHT. AND IT WAS SUNNY UNTIL JUST EARLIER.
MAY I BORROW AN UMBRELLA?
I SHOULD BE GETTING HOME SOON.
Oh, no
HIROKO, YOU HAVE A PIANO LESSON AT FIVE.
EH?
CAN'T I JUST SKIP IT?
NO, YOU CAN'T. YOU'VE ALREADY MISSED LAST WEEK.
MIDORI-SAN IF IT'S OK WITH YOU I CAN DRIVE YOU TO YOUR HOUSE.
WHAT? BUT—
DO IT!
I'LL COME TOO!
YOU'RE STUDYING PIANO HIROKO-CHAN? ♡
I DIDN'T KNOW THAT


THANK YOU SO MUCH FOR LUNCH TODAY! IT WAS REALLY GOOD
AH THANK YOU
I'M GLAD YOU CAME
I'VE REALLY BEEN IN THE MOOD TO BAKE A CAKE, BUT I'VE BEEN TOO BUSY... PLEASE COME AGAIN SOMETIME
OF COURSE
OK, THEN, MIDORI-CHAN I'LL CALL YOU AGAIN
YEAH♡ HAVE FUN AT PRACTICE
YAMADA
MUSIC CLASSROOM
Bye-bye
I'M BRAGGING A BIT ♡
I GUESS...
Hee hee
CHOCOLATE CAKE IS THE ONLY THING I HAVE A LITTLE BIT OF CONFIDENCE TO MAKE,
YOU KNOW.
HAVE YOU ALWAYS BEEN MAKING IT FOR THEM?
THEY BOTH REALLY LIKE CHOCOLATE
BY THE WAY AKIRA AND HIROKO-CHAN...
WHAT A CUTE LADY ♡


YES
IN THE BEGINNING,
MY FIRST HUSBAND
THE FATHER OF THOSE KIDS,
HE REALLY LIKED IT
MIDORI-SAN, I ACTUALLY INVITED YOU TODAY
...BECAUSE I'VE WANTED TO SHOW YOU MY GRATITUDE FOR A WHILE.
PREW
Nestle

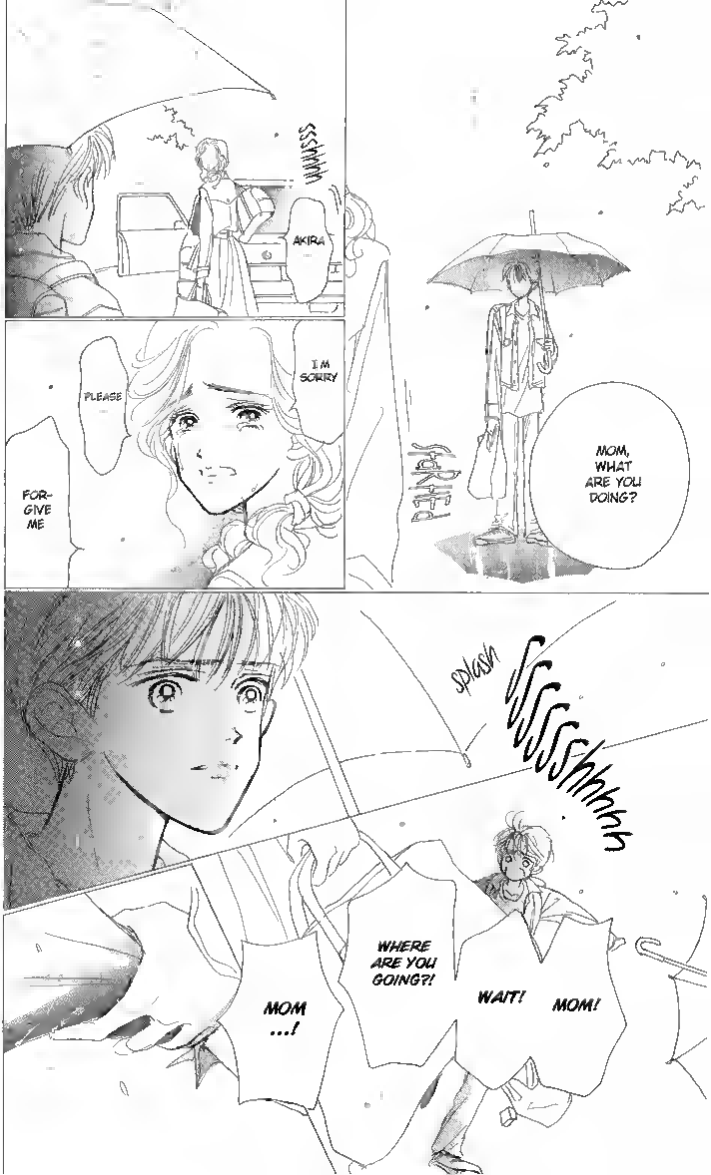

TAKIGAWAKUN, I'M SORRY
FOR DRAGGING YOU INTO THIS POINTLESS SEARCH
HE AH GOT A CUT
IT'S NOT POINTLESS. IT'S A SPECIAL NECKLACE THAT SAEJIMA-SAN GOT FROM AKIRA, RIGHT?
I DEFINITELY WANT TO HELP FIND IT FOR HER.
ESPECIALLY AT A TIME LIKE THIS. DON'T SAY THAT
cough
DON'T THEY'RE ALL BUSY RIGHT NOW
COME ON!
THE SCHOOL'S REALLY BIG AND YOU SAID IT COULD BE ANYWHERE
And it's getting dark.
ALSO LOOK AT ALL THIS RAIN
AND IT'S BEEN HALF A YEAR SINCE IT WAS LOST. SO SOMEONE MIGHT HAVE PICKED IT UP
SHOULD WE CALL IN THE FRESHMEN TO HELP TOO?
HEY!
SPLASH SPLASH

IT'S NOT THAT EASY TO BREAK A NECKLACE. SO IT MUST HAVE GOTTEN PULLED OFF DURING ONE OF THE GAMES AND SHE DIDN'T REALIZE IT
SHE REALIZED SHE LOST IT THAT AFTER-NOON!
UH HUH. UH HUH
THE MORNING EVENTS THAT SAEJIMA WAS IN WERE—
IF WE AT LEAST KNEW WHEN IT WAS LOST
Mamiya, are you making fun of me and Takigawa?
Is this right?
YOU WEAK-LING
Hmph!
STUDENT COUNCIL ROOM
HIJIRI
I FOUND IT!
LAST YEAR'S SPORTS FESTIVAL PROGRAM!
INTERMURAL RIVALRY
This is a waste of time.
AH! MAYBE IT WAS THEN!
TUG OF WAR
AH! MAYBE IT WAS THEN!
TAMA-IRE *
OH
MAMIYA
DO YOU KNOW WHERE THAT IS?
THE NET WE USED TO MARK THE WINNER
THE OBSTACLE COURSE RACE
SHE GOT FIRST PLACE IN THAT, DIDN'T SHE?

*Note. Tama-ire is a game where you try to throw as many balls as possible in to a basket that's on top of a pole

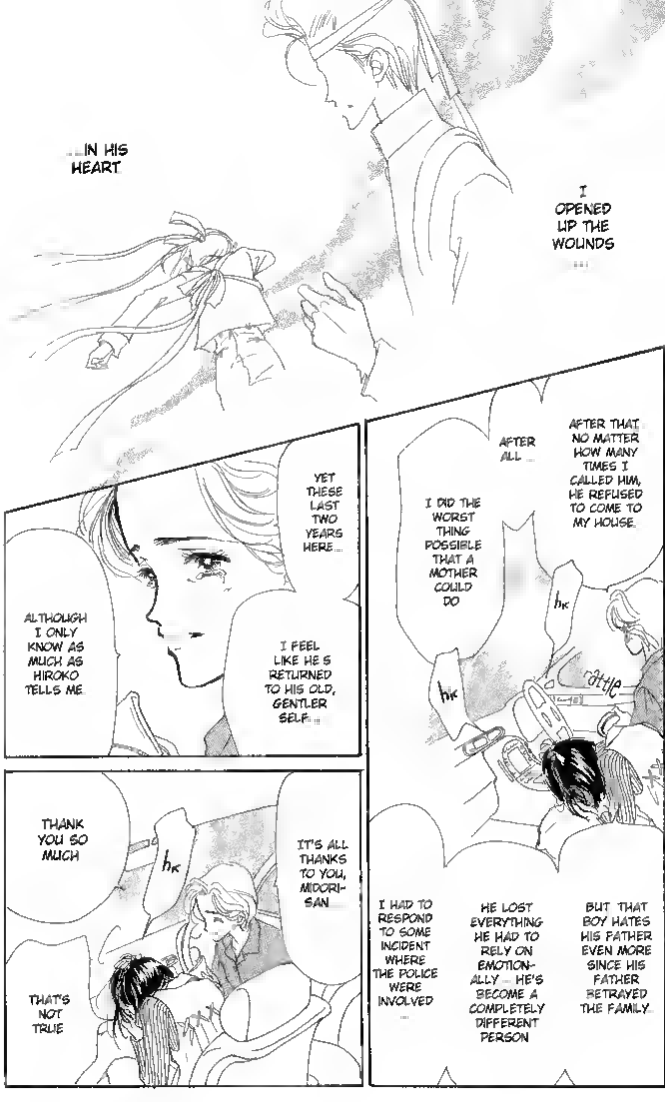
AKIRA...
THAT BOY PROBABLY
...WON'T EVER OPEN HIS HEART TO ME AGAIN
IN THE PE STORAGE ROOM!
WHEN I SAW HOW AKIRA WAS TRYING SO HARD TO PROTECT LITTLE HIROKO FROM IT ALL
BUT IN THAT BROKEN HOME
THE YEARS AFTER THAT, I NEVER MADE ANY-THING
AND I FELT LIKE ALL THE HAPPINESS THAT I HAD UNTIL THEN WAS BETRAY-ED. I FELT HOPELESS
I FOUND OUT ABOUT A SECRET THAT MY HUSBAND HAD BEEN HIDING
IT WAS A LITTLE BIT AFTER HIROKO WAS BORN

I THOUGHT I CAN'T STAY LIKE THIS
DURING A RAINY DAY LIKE THIS ONE,
I DECIDED I WOULD LEAVE THAT HOUSE
BUT I DIDN'T HAVE THE STRENGTH TO MAKE UP WITH HIM ANY-MORE
ONE AFTER-NOON AFTER AKIRA HAD GONE TO SCHOOL, I TOOK HIROKO WHILE SHE WAS NAPPING AND PUT HER IN THE CAR
I THOUGHT ...
I DIDN'T EVEN THINK ABOUT WHETHER OR NOT THAT KID WOULD NEED ME.
AFTER HAVING DEPENDED ON HIM,
I WAS AFRAID OF GETTING GLARED AT BY HIS INNOCENT EYES.
I JUST COULDN'T TELL AKIRA TO LEAVE THAT HOUSE WITH ME
LATER, AFTER I HAD SETTLED DOWN, I WOULD BRING AKIRA TO WHERE I WAS


SSSHHHH
AKIRA
I'M SORRY
PLEASE
FOR-GIVE ME
MOM, WHAT ARE YOU DOING?
splash
WHERE ARE YOU GOING?!
WAIT!
MOM!
MOM ...!

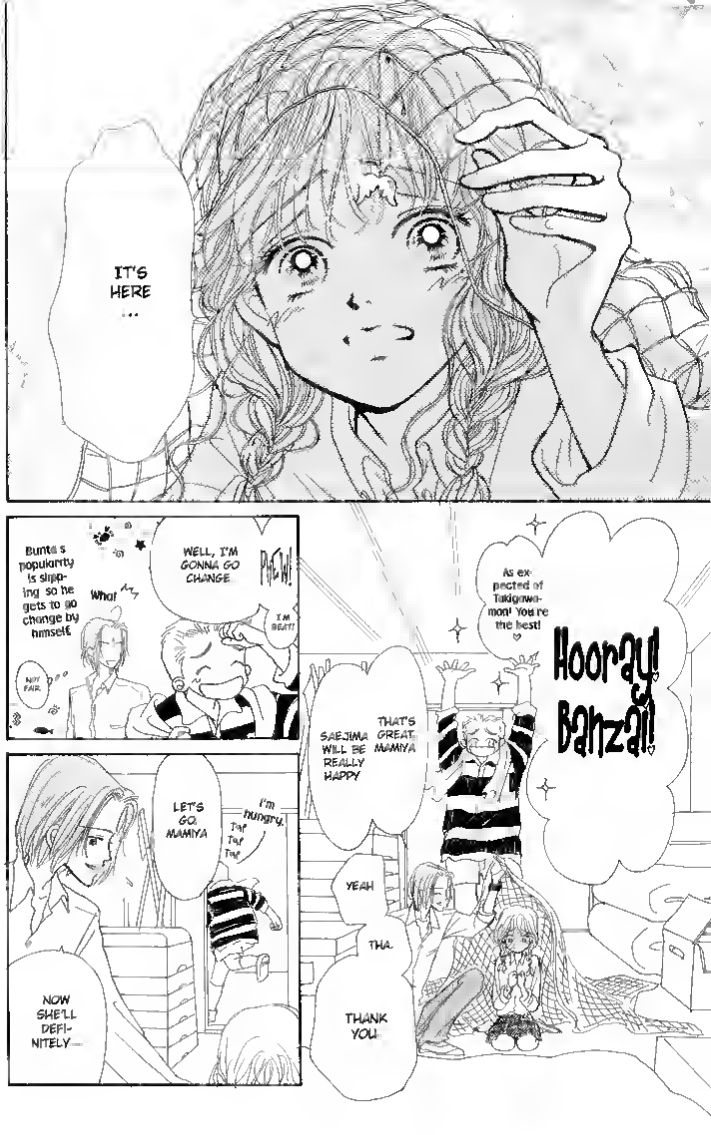
I WONDER...
HOW DOES A CHILD FEEL WHEN HIS OWN MOTHER SHAKES HIM OFF?

I..
I...
THAT DAY, WHEN I WAS CHEERING AT THE RUGBY GAME,
I DID SOMETHING
THAT WAS ABSOLUTELY UNFORGIVABLE TO AKIRA
IN THAT ONE INSTANT, I EMOTIONALLY SCARRED HIM FOR LIFE.

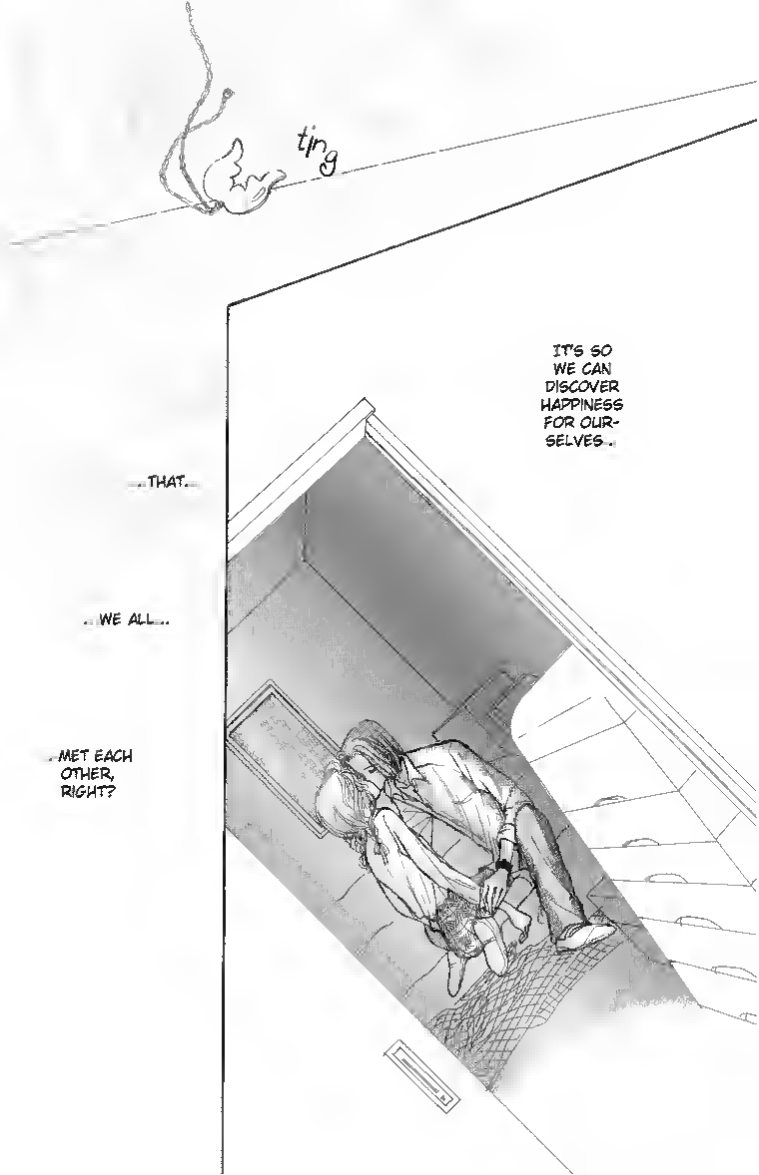

...IN HIS HEART
I OPENED UP THE WOUNDS...
YET THESE LAST TWO YEARS HERE...
ALTHOUGH I ONLY KNOW AS MUCH AS HIROKO TELLS ME
I FEEL LIKE HE'S RETURNED TO HIS OLD, GENTLER SELF...
AFTER ALL...
I DID THE WORST THING POSSIBLE THAT A MOTHER COULD DO
AFTER THAT, NO MATTER HOW MANY TIMES I CALLED HIM, HE REFUSED TO COME TO MY HOUSE.
hic
hic
I HAD TO RESPOND TO SOME INCIDENT WHERE THE POLICE WERE INVOLVED...
HE LOST EVERYTHING HE HAD TO RELY ON EMOTIONALLY... HE'S BECOME A COMPLETELY DIFFERENT PERSON
BUT THAT BOY HATES HIS FATHER EVEN MORE SINCE HIS FATHER BETRAYED THE FAMILY.
THANK YOU SO MUCH
hic
IT'S ALL THANKS TO YOU, MIDORI-SAN...
THAT'S NOT TRUE

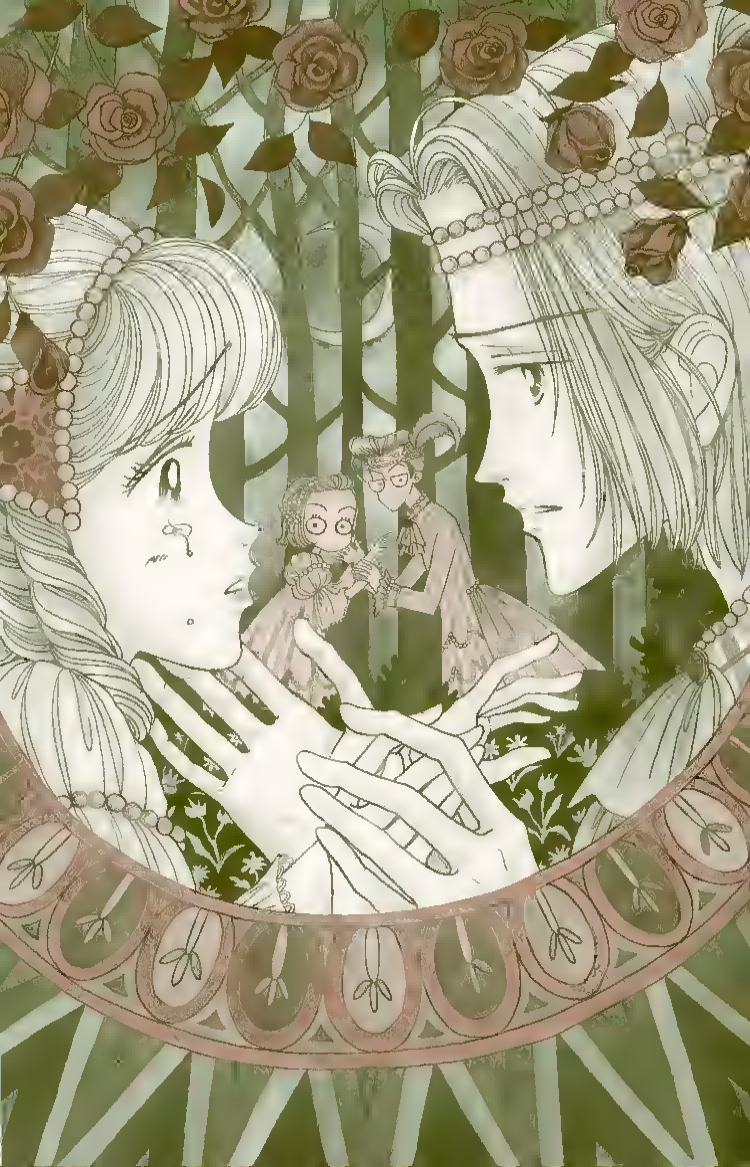
HE'S BEEN GENTLE EVER SINCE I MET HIM!
BUT I HAVE JUST
BOTHERED HIM, HURT HIM, AND MADE HIM DO THINGS
I'M SORRY
THANK YOU MIDORI-SAN.
THANK YOU SO MUCH
I'M SORRY, AKIRA.
THANK YOU FOR LOVING MY BOY.
FORGIVE ME...
COME BACK.
COME BACK, AKIRA

AND THEN, WE CAN START OVER ONCE AGAIN.
I KNOW I'M NOT AN ANGEL.
BUT IF IT'S FOR AKIRA, I'LL BECOME ONE.


IT'S HERE ...
Bunta's popularity is slipping so he gets to go change by himself
NOT FAIR
What
WELL, I'M GONNA GO CHANGE
I'm back!
FWOOSH!
LET'S GO, MAMIYA
I'm hungry.
Tap Tap Tap
NOW SHE'LL DEFINITELY—
As expected of Takigawa-mon! You're the best!
Hooray! Banzai!
THAT'S GREAT, MAMIYA
SAEJIMA WILL BE REALLY HAPPY
YEAH
THA-
THANK YOU

SUDOU-KUN...
HE WILL...
THEN,
HURRY AND COME BACK?
MIDORI...
...WILL DEFINITELY BE HAPPY, RIGHT?
YEP.


ting
IT'S SO WE CAN DISCOVER HAPPINESS FOR OURSELVES.
...THAT...
...WE ALL...
...MET EACH OTHER, RIGHT?



BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INC.LINCHIGHWAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Happy Birthday, riseabove77!

Translated by lethalbeef
Proofread by riseabove77
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef

HEY, AKIRA

THIS MORNING ON THE NEWS ON TV,

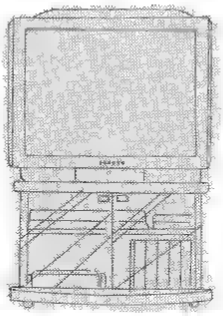
A PLANE CRASHED IN SOME FOREIGN COUNTRY.

BUT THEY SAID THERE WEREN'T ANY JAPANESE ON BOARD

I WAS REALLY RELIEVED

AND I STARTED TO CRY.

I MUST HAVE LOOKED REALLY DUMB.



Shine
HEY, AKIRA, RIGHT NOW... WHERE ARE YOU?
HELLO, GOOD EVENING...
THIS IS HIROKO...
WELL THEN, I'M CALLING ABOUT AKIRA-KUN
IT'S JUST... I THOUGHT THAT IF I ONLY KNEW A LITTLE BIT ABOUT
RIGHT...
REALLY
NO, NOT AT ALL
Meow
I'M SORRY FOR CALLING SO LATE. YOU'LL NEED TO GO TO WORK EARLY TOMORROW, RIGHT?
YES
YES, IT WOULD BE "GOOD MORNING" IN JAPAN—
Hen neh
I THOUGHT YOU MIGHT BE ABLE TO HELP REASSURE ME...
SINCE YOU KNOW ALL ABOUT THE SITUATION, WATASE-SAN,
Climb

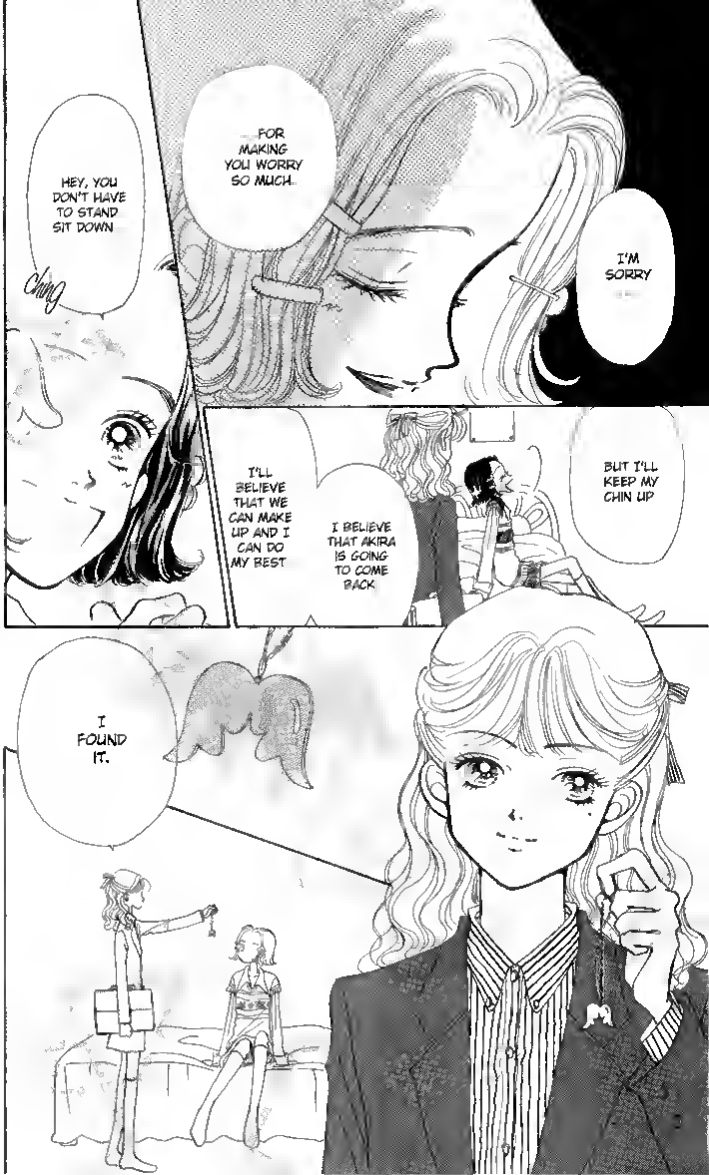
WHEN THAT HAP-PENS.
PLEASE...
I... AND PROBABLY MASASHI, TOO, HAVE SAID SOME THINGS ABOUT YOU TO AKIRA-KUN
SO I THINK HE'LL PROBABLY GO DROP BY YOUR STORE SOME-TIME
ZZZ
chirp
AKIRA.
AHH, I UNDERS-TAND... DON'T WORRY.
I'LL GIVE YOU A CALL SOON.
BYE THEN.

YOU'VE BEEN QUIET FOR THREE DAYS WHERE HAVE YOU BEEN GOING?
BEFORE THAT, GO TAKE A BATH
GO SLEEP PROPERLY ON THE BED
IF YOU KEEP MESSING AROUND I'M GOING TO SEND YOU BACK TO JAPAN
THE SOUTHERN COUNTRY-SIDE WAS SUCH A GREAT PLACE.
BONK
I REALLY WANT TO GO LIVE IN A PLACE LIKE THAT
MASAHI SAID THE SAME THING—
HEH HEH!
AH!
ABOUT HAVING A COUPLE KIDS AND RAISING THEM IN THAT KIND OF PLACE—
with a serious face
But did he mean his own kids?
THAT'D BE NICE. I WANT KIDS, TOO.
A GIRL WOULD BE GOOD.
POOOF
ONE WHO LOOKS JUST LIKE MOMMA
AND WE'D GROW A LOT OF VEGETABLES, A HAPPY THREE-PERSON FAMILY—

THREE-PERSON FAMILY
PO OF
Let's have some tea!
Cyanoba
Tama's
BY THE WAY, WATASE-SAN WHY ARE YOU SINGLE?
HE MUST HAVE GONE THROUGH A LOT!
HE'S YOUNG BUT HE'S GOT DREAMS LIKE AN OLD MAN.
Sob Sob Sob Sob
Forgive me Hiroko!
I'LL BE HERE FOR YOU IF YOU NEED ME AKIRA!
RIGHT I WAS DUMPED. I MUST BE REALLY TIRED...
OOH
don't cry old man
THE WOMAN I LOVED WOULDN'T LOOK MY WAY

HE'S PROBABLY NOT EVEN IN FRANCE ANYMORE
NO IDEA
ANYWAY, HAVE YOU FIGURED OUT WHERE YOUR SPECIAL MASASHI IS?
CHUA
YEAH
BUT, HEY
YOU'LL DEFINITELY FIND HIM
SNORT
FUHUM
SNORE
SWISH
Heh

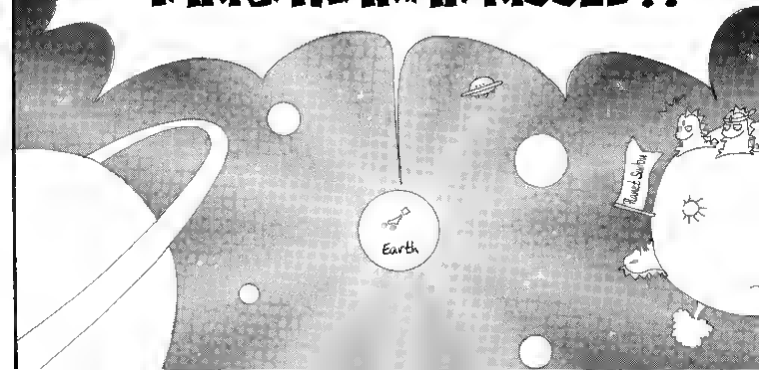
CHIRP
CHIRP
HE AND MASASHI
THEY LOOK PRETTY SIMILAR,
OH, MAMIRIN, 'MORNING! ♡
TODAY, I WAS THINKING OF SEEING IF YOU WERE GOING TO GO TO SCHOOL WHEN YOU CALLED
WHEN YOU SAID YOU WERE COMING OVER I WAITED FOR YOU
COME INSIDE FOR A BIT. ♡
SAEZIMA


I'M SORRY
FOR MAKING YOU WORRY SO MUCH
HEY, YOU DON'T HAVE TO STAND SIT DOWN
Chiing
BUT I'LL KEEP MY CHIN UP
I BELIEVE THAT AKIRA IS GOING TO COME BACK
I'LL BELIEVE THAT WE CAN MAKE UP AND I CAN DO MY BEST
I FOUND IT.

WHA...
WH...
...!
I'M SO HAPPY.
OH YOU KNOW, I JUST STUMBLED UPON IT
HOW ?!
NO WAY! THIS
I FOUND IT STUCK TO THE NET THAT WE USED FOR THE OBSTACLE COURSE
WHEN I WAS CLEARING THINGS UP IN THE PE STORAGE ROOM,
HUH
OH
"HAPPY BIRTHDAY..."
TH
THANK YOU, MAMI-RIN

MAMIRIN, THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE WORN YOUR HAIR DOWN WITH YOUR SCHOOL UNIFORM ♡
IT'S MUCH BETTER THAT WAY
Super cute ♡
DID SOMETHING HAPPEN?
WHAT WAS IT? ♡
CHOCK
CLINK
SPUTTER SPUTTER

WHAT?! YOU AND TAKIGAWAMAN KISSED?!



OH-
OBVIOUSLY
THEN WHAT HAPPENED?
AND— AND THEN?
I SLAPPED HIM
WHAT?!
WHAT ARE YOU DOING?!
I turned into Keroro all of a sudden, the diamond pink version—
WHY?
EEEEEK
DOESN'T HE HAVE A GIRLFRIEND?!

HE STILL HAS HARADA-SAN, WHY WOULD HE
MAMI-RIN!
THEY BROKE UP AL-READY!
OH, SO YOU DIDN'T KNOW?
OH, MY
I SEE, I SEE.
I HADN'T TOLD YOU YET
AUGH!
I'M SORRY, IT'S MY FAULT!
BE-CAUSE I HAD JUST BEEN WO-RRIED ABOUT MYSELF
I'M SORRY, YOU SHOULD GO MAKE THINGS RIGHT SOON
SHINO-CHAN, SHE GAVE HER RING BACK TO TAKI-GAWA-MAN
I THINK IT WAS THE DAY AFTER SHE TOLD US ABOUT THE CHO-COLATE INCIDENT

THE TRUTH IS THAT HE'S LIKED YOU FOR A LONG TIME, MAMIRIN
BUT... TAKIGAWA-MAN...
THAT'S NOT IT!
NO WAY THAT HARADA-SAN... BECAUSE OF ME
SHE BROKE UP WITH HIM BECAUSE SHE WANTED TO MAKE THINGS RIGHT
I THINK THAT THOSE TWO HADN'T BEEN GETTING ALONG WELL FOR A WHILE ALREADY
AND I CAN TELL HE THINKS THAT BY THE AT-MOSPHERE BETWEEN US...
TAKIGAWA-KUN HAS ALWAYS SAID HE THINKS I'M A DIFFI-CULT PERSON TO DEAL WITH
THAT'S JUST WHAT HARADA-SAN THINKS
BACK THEN, HE ACTED AS IF HE DIDN'T EVEN NOTICE
I GOT THE MES-SAGE
EVEN IN THE BE-GINNING WHEN I LET HIM KNOW HOW I FELT...

I'M PRETTY SURE...
HE SEEMED LIKE HE DID NOTICE
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
THAT'S WHY, WHEN I WAS LISTENING TO HARADA-SAN...
IT WASN'T JUST THE CHOCO-LATE
I REALIZED MY UNRELENTING FEELINGS WERE GETTING IN THE WAY OF THE TWO OF THEM BEING HAPPY TOGETHER AND I WAS SHOCKED
IT WASN'T BECAUSE...
I WAS MAD...
I WAS PLANNING TO CONFESS AGAIN NEXT SEMESTER.
SO, THEN...
I THOUGHT...
I WOULD BE SURE TO GIVE UP THE AFTER THAT
HE WOULD CLEARLY TURN ME DOWN AND THEN I COULD FORGET ABOUT IT

THAT'S GOOD, MAMIRIN.
THE FEELINGS OVER THESE PAST FIVE YEARS MAMIRIN,
TAKIGAWA-MAN HAS RESPONDED TO THEM!
THIS IS GOOD! YOU GOT YOUR FEELINGS THROUGH TO HIM!
I'M SO EMBARRASSED I CAN'T EVEN LOOK AT HIM!
I CAN'T TALK TO HIM!
ALL OF THAT WILL BE JUST FINE IF YOU TALK TO HIM ABOUT IT!
IT'S GOOD
MAMIRIN!
NO I DON'T WANT TO GO
WHAT
THIS ISN'T THE TIME TO SAY THINGS LIKE THAT...
ANYWAY LET'S JUST GO TO SCHOOL TAKIGAWA-MAN WILL DEFINITELY BE THERE
BUT THEN YOU SLAPPED HIM

IT'LL BE FINE
THUMP THUMP THUMP
IT SEEMS LIKE TAKIGAWA-MAN ALSO STARTED TO LIKE MAMIRIN AT SOME POINT
Ding Dong
SLAM
IT'S OK
I'LL BE BACK IN A SECOND
Wahhh, Francoise..
huff huff
HEY, TIME OUT! THERE'S NO ONE ELSE HOME TODAY
TUP TUP TUP TUP
Coming!
Ding Dong
YES!
EEK
WHO IS IT...?

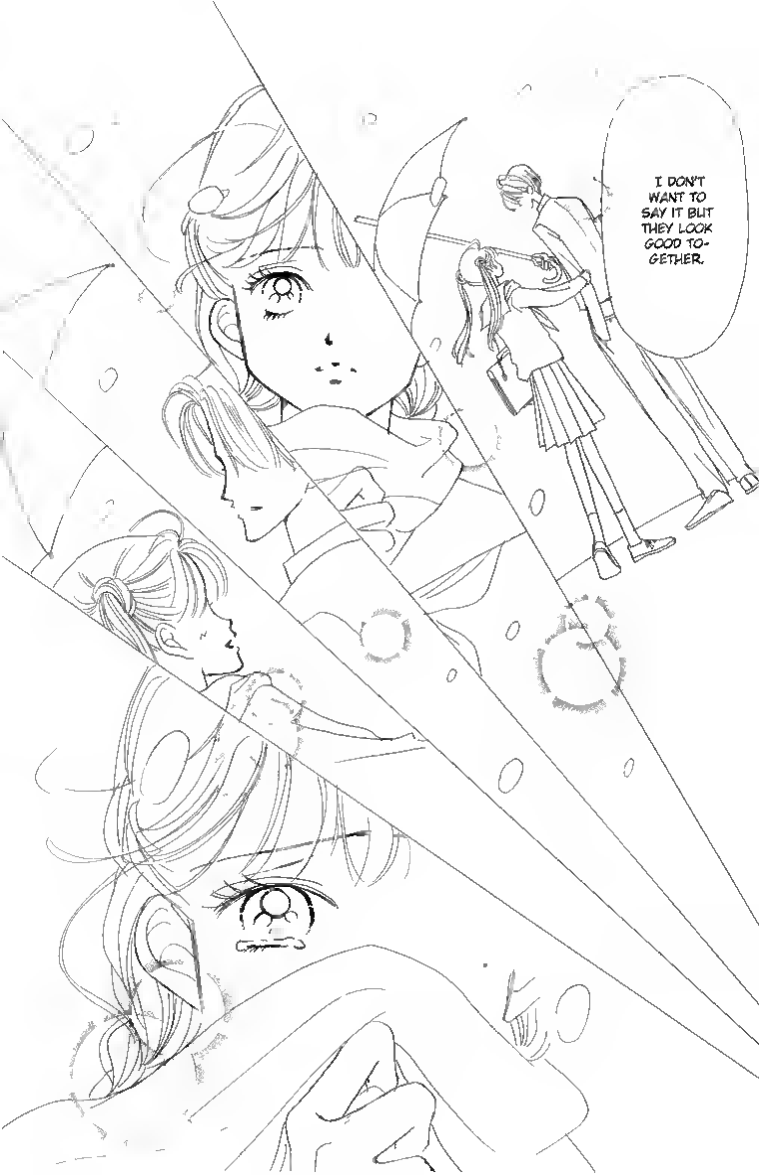
SSSSHH
OKEY
IT WAS LIKE A DREAM.
ACTUALLY, I WAS REALLY HAPPY ABOUT IT.

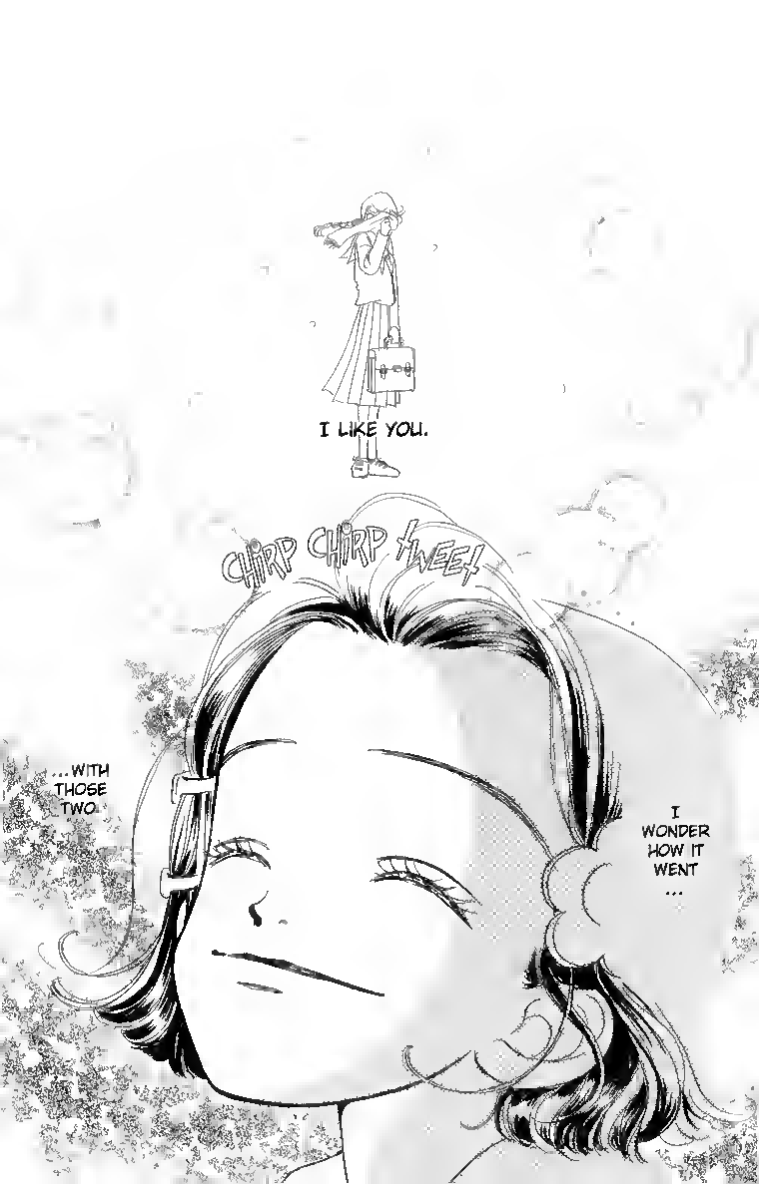
I NEVER THOUGHT THAT I WAS THIS TERRIBLE OF A PERSON
I'M REALLY RELIEVED NOW THAT I KNOW THEY BROKE UP,
EVEN THOUGH I SHOULDN'T BE HAPPY WHEN I THINK ABOUT HOW HARADA-SAN MUST BE FEELING...
ME NEITHER.
I DIDN'T THINK THAT I WAS THE TYPE WHO WOULD BE THIS IMPATIENT

GASP
HEY! MIDORI!
WHERE IS SAE-JIMA-SAN?
SAE—
SHE TOLD ME TO LOCK UP WHEN WE LEAVE
SHE WENT TO SCHOOL
You ran into the wall...
I'M SORRY ABOUT YESTER-DAY
I WENT TO YOUR HOUSE FIRST AND THEY TOLD ME YOU WERE HERE
BUT...
MY FEELINGS AREN'T JUST OUT OF THE BLUE.

I... ONLY JUST BROKE UP WITH SHINO
SUR-PRISED MYSELF.
I EVEN
IT WAS STUPID OF ME.
I JUST CAN'T...
...CONTROL MYSELF ANY LONGER.

I LIKE YOU.
AH...
HEY, THAT'S TAKIGAWA-KUN
GAH! ô
I'M SURPRISED OF ALL PEOPLE THAT FIRST YEAR HARADA!
I hate that girl!
BUT SHE'S REALLY, REALLY CUTE
HA HA HA!!

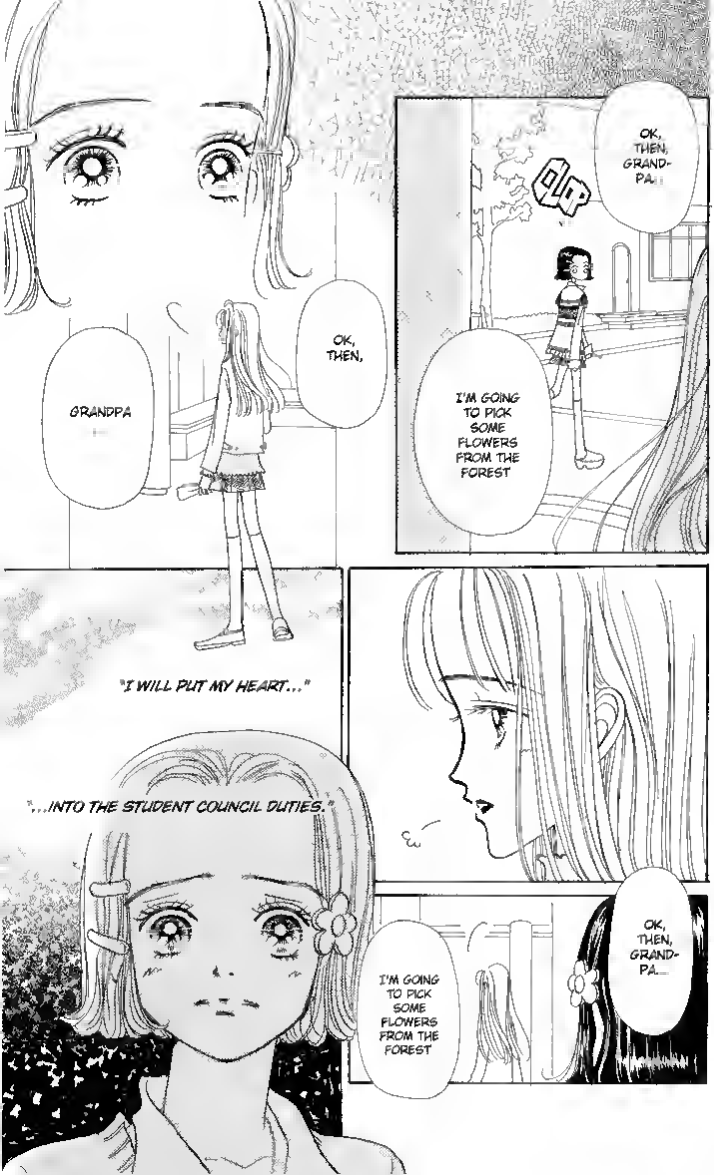

I DON'T WANT TO SAY IT BUT THEY LOOK GOOD TO-GETHER.


I LIKE YOU.
CHIRP CHIRP TWEE!
...WITH THOSE TWO.
I WONDER HOW IT WENT ...

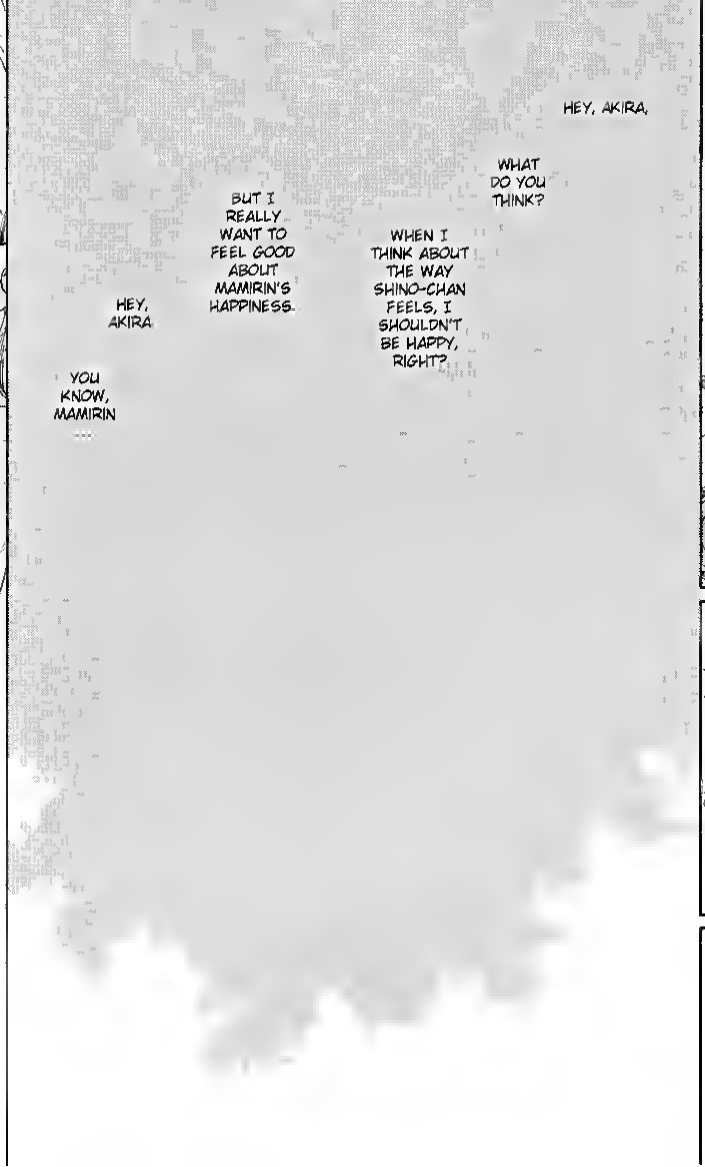
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE FELT THESE ROSY FEELINGS
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
AH, FOR SOME REASON
...I'M HAPPY! ♡
HEH!
OH, WELL
That's why my footsteps were making such cheery sounds.
I WORE WOODEN SHOES TO SCHOOL
Wooden shoes
HEH
HEH HEH HEH HEH
HUH?
MIDORI-SENPAI!
Heh heh!
Bunta's hat

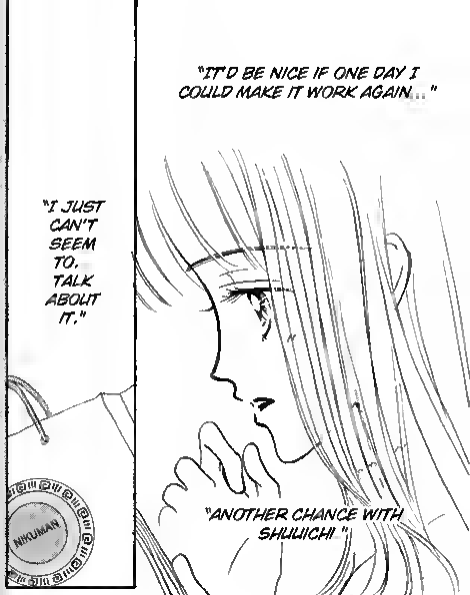
YOU BRAT!
WE FOUND THAT NECKLACE FOR YOU! DO YOU KNOW HOW HARD MAMIYA MADE TAKIGAWA AND ME WORK TO FIND THAT YESTERDAY?!
WHY DO I NEED TO SHOW RESPECT TO RUN-TA?
HA-HUH >
You our hairstyles are mint aring ♡
Retro hairstyle! Retro hairstyle!
THERE WAS, HUH?
WHOA! ♡ YOU'RE ALL CHEERFUL ALL OF A SUDDEN! DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
G'morning ♡
MAKO-CHAN! RUN-CHAN!
HEY. HOW, SPEAK TO ME WITH RESPECT!
WHOA! THE ONE THAT SUDOU-SENPAI GAVE YOU! YOU FOUND IT?
No way!
Wow!
That's really great!
Hmph!
IN THE RAIN
BUT FOR MIDORI'S SAKE WE DIDN'T UTTER ONE COMPLAINT
Big lie
"I JUST STUMBLED UPON IT."
MAMIRIN.
CLOP
I'LL GO PAY PROPER RESPECT!
Hey! Wait!
CLOP
BUT
IF I GO RIGHT NOW I'LL JUST BE IN THE WAY
HOW ABOUT BUYING ME A NIKUMAN"? ♡
NIKUMAN
*Note: Nikuman is meat filled bun

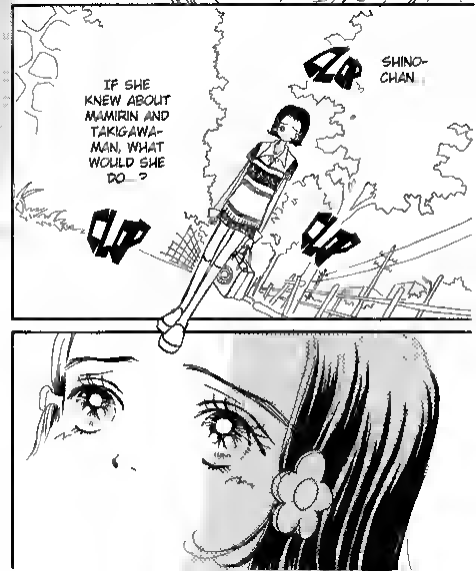
THAT'S GREAT, BUNCHAN ♡
HA HA HA
MAKO-CHAN, WHAT EXACTLY DO YOU LIKE ABOUT BUNTA?
BANZAI!!
I'LL GO BUY ONE.
OK!
Wanna sit?
CLIP CLOP
I MIGHT AS WELL BUY SOME FOR EVERYONE.
IS EVERYONE HERE ALREADY?
YES ♡ WE'RE TAKING A FIFTEEN-MINUTE BREAK RIGHT NOW, BUT TODAY WE'RE PLANNING ON PRACTICING IN THE AUDITORIUM 'TIL NOON.
THOSE TWO GO REALLY WELL TOGETHER, TOO. ♡ ♡ ♡
Heh.
What? You're giving it to me? Eeeek!
By the way Mako-chan that hat looks strangely good on you. You can have it.
Robun! (Lovely) ♡
AH SENPAI, YOU'RE WEARING WOODEN SHOES
CLOP CLOP CLOP


OK, THEN, GRAND-PA...
I'M GOING TO PICK SOME FLOWERS FROM THE FOREST
OK, THEN, GRANDPA
"I WILL PUT MY HEART..."
"...INTO THE STUDENT COUNCIL DUTIES."
OK, THEN, GRAND-PA...
I'M GOING TO PICK SOME FLOWERS FROM THE FOREST

..SHE FOUND MY ANGEL WINGS FOR ME.


HEY, AKIRA.
WHAT DO YOU THINK?
BUT I REALLY WANT TO FEEL GOOD ABOUT MAMIRIN'S HAPPINESS.
WHEN I THINK ABOUT THE WAY SHINO-CHAN FEELS, I SHOULDN'T BE HAPPY, RIGHT?
HEY, AKIRA.
YOU KNOW, MAMIRIN ...


"I JUST CAN'T SEEM TO TALK ABOUT IT."
NIKUMAN
"IT'D BE NICE IF ONE DAY I COULD MAKE IT WORK AGAIN..."
"ANOTHER CHANCE WITH SHUUICHI!"


IF SHE KNEW ABOUT MAMIRIN AND TAKIGAWA-MAN, WHAT WOULD SHE DO...?
SHINO-CHAN
CLIP
CLIP
CLIP

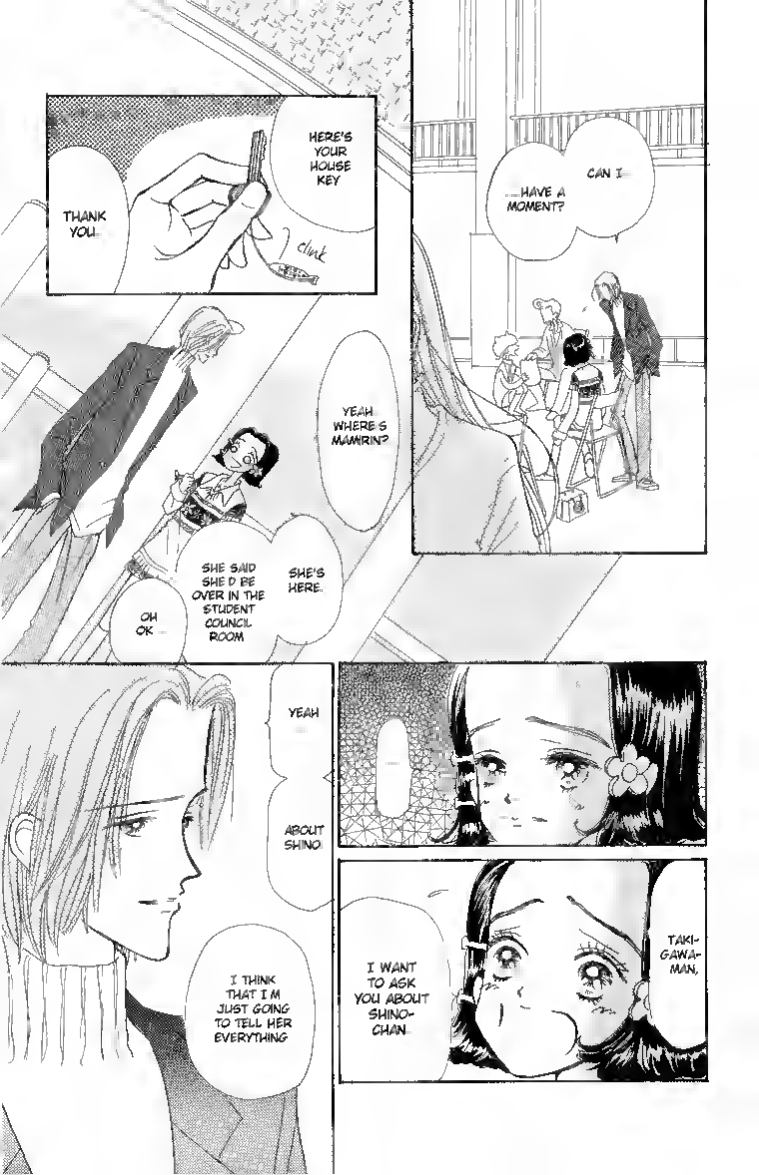
OH, MY DAR-LING..
SERIOUS
HURRY AND...
NOW
UH-
ENOMOTO, YOU DOG COULD YOUR SHY-NESS BE BECAUSE YOU HAVE FEELINGS FOR HARADA?
Heh heh
WE KEEP DOING THE SAME SCENE OVER AND OVER. I'M TIRED OF IT
JEEZ
It really is embarrassing.
HA HA HA
This again?
SEVEN ?
AUGHHH! I JUST CAN'T SAY THIS KIND OF EM-BARRASSING LINE!
NO!
HAG
WHO WOULD LIKE THIS HAG?
WAH HA HA HA

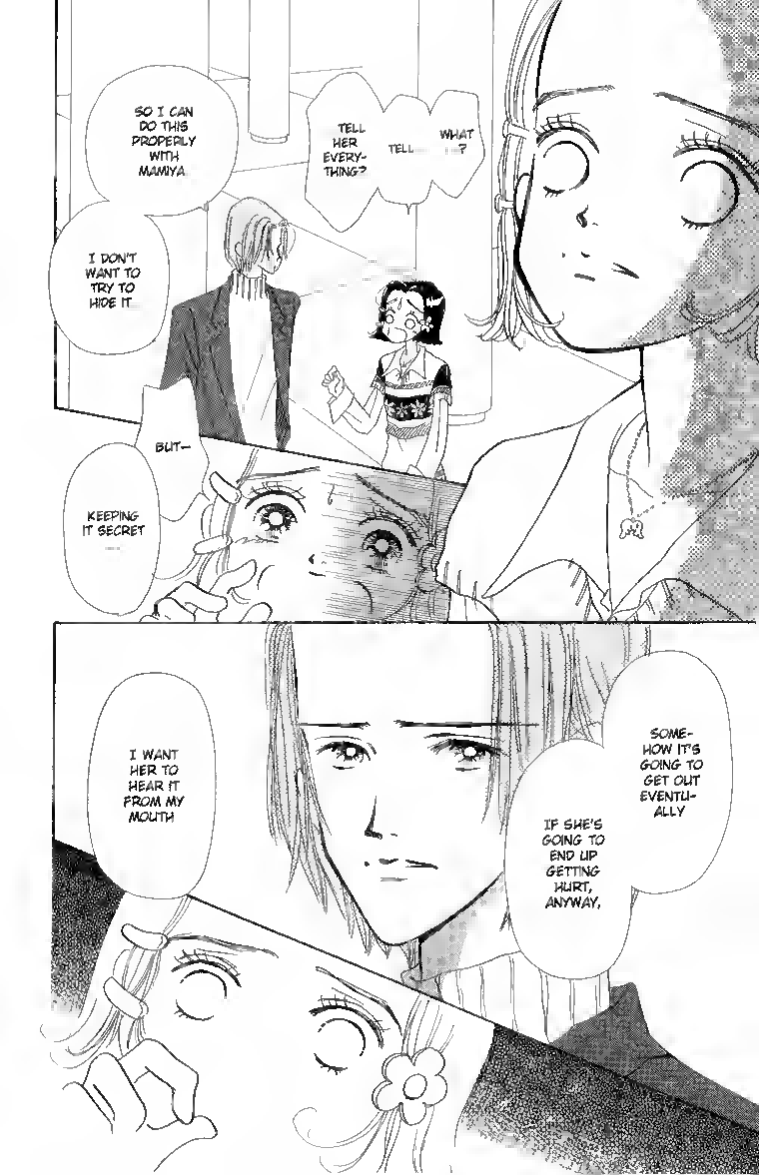
SEVEN, I REALLY DON'T THINK YOU SHOULD BE COMMENTING ON PEOPLE'S PERSONALITIES...
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE HEARD MIKOTO-SENPAI LAUGH SO HARD!
HEE
HEE
BUT, SENPAI, YOU CAN SEE HER BAD PERSONALITY WRITTEN ALL OVER HER FACE, CAN'T YOU?
WAH
HA HA HA HA
I'M HURT.
THIS ISN'T SOMETHING TO LAUGH ABOUT! HE CALLED ME A HAG--A HAG! THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT I'VE BEEN CALLED A HAG!
HA HA HA!

JUST LIKE MAMIRIN LAST YEAR
HEH!
Let's do something else, and when it comes to the real thing I'll come through
So, what will you do about that scene?

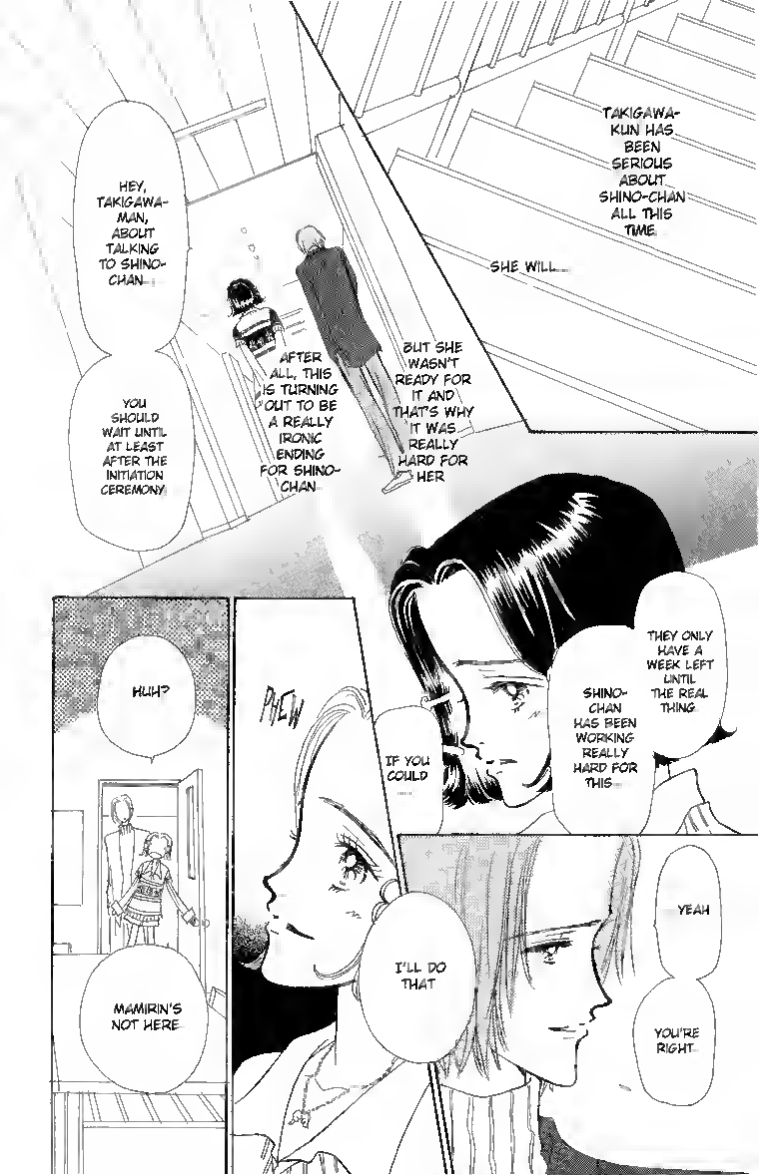
IT'D BE A BIG HELP
BUT IF SEVEN REALLY DID HAVE A THING FOR SHINO-CHAN,

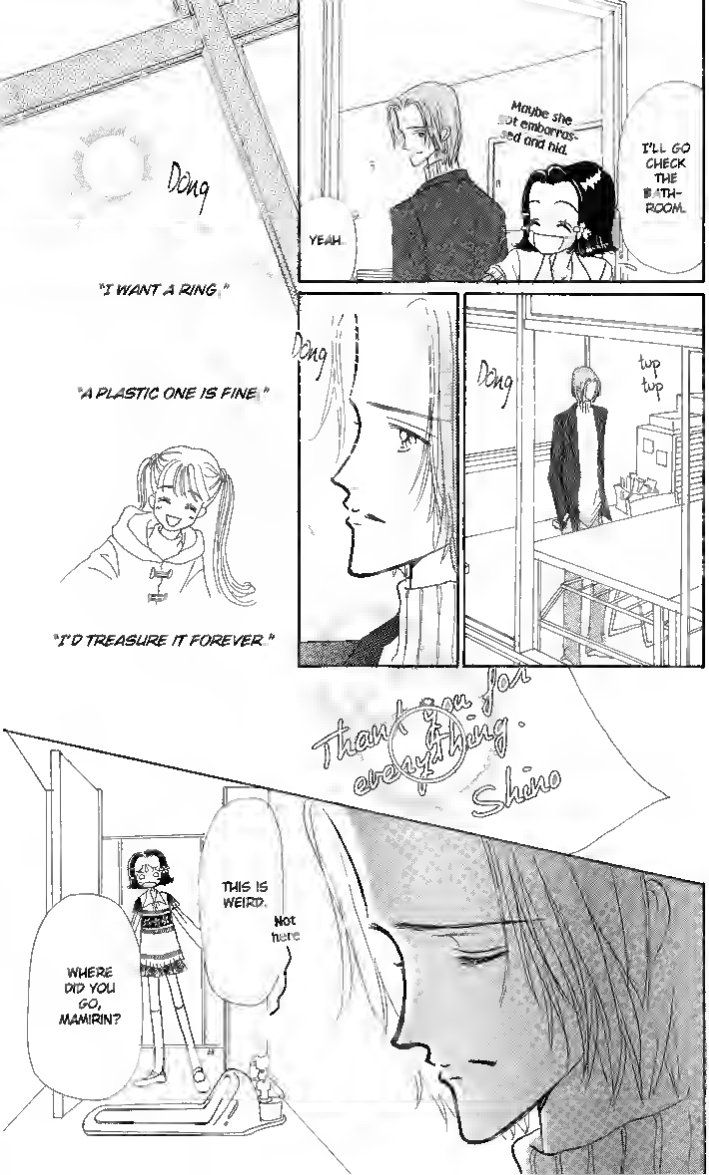
BA-DUMM
AH!
IT'S NOT SOMETHING THAT CAN BE SOLVED SO EASILY STUPID STUPID
I SHOULD NOT SAY IT LIKE THAT
"A BIG HELP" IS A BIT...
KOMI KOMI
TAKIGAWA-SENPAI
Mako-chan, that hat's cute. It's Bunta's?
Ah ha ha
Yes.
He's given it to me.
Huh? Awk. Word
Oh, really?
Heh heh
That's nice
WOULD YOU LIKE A NIKU-MAN?
HELLO
CLACK
They are lovers.
THUMP
SAEJIMA.
. THAT CAN BE SOLVED SO EASILY
NOT SOME-THING...


CAN I...HAVE A MOMENT?
TAKIGAWA-MAN,
I WANT TO ASK YOU ABOUT SHINO-CHAN...
YEAH...ABOUT SHINO...
I THINK THAT I'M JUST GOING TO TELL HER EVERYTHING
HERE'S YOUR HOUSE KEY
clink
THANK YOU...
YEAH...WHERE'S MAMIRIN?
SHE'S HERE.
SHE SAID SHE'D BE OVER IN THE STUDENT COUNCIL ROOM
OH OK...


SO I CAN DO THIS PROPERLY WITH MAMIYA
TELL HER EVERY-THING?
TELL WHAT?
I DON'T WANT TO TRY TO HIDE IT
BUT—
KEEPING IT SECRET
I WANT HER TO HEAR IT FROM MY MOUTH
IF SHE'S GOING TO END UP GETTING HURT, ANYWAY,
SOME-HOW IT'S GOING TO GET OUT EVENTU-ALLY

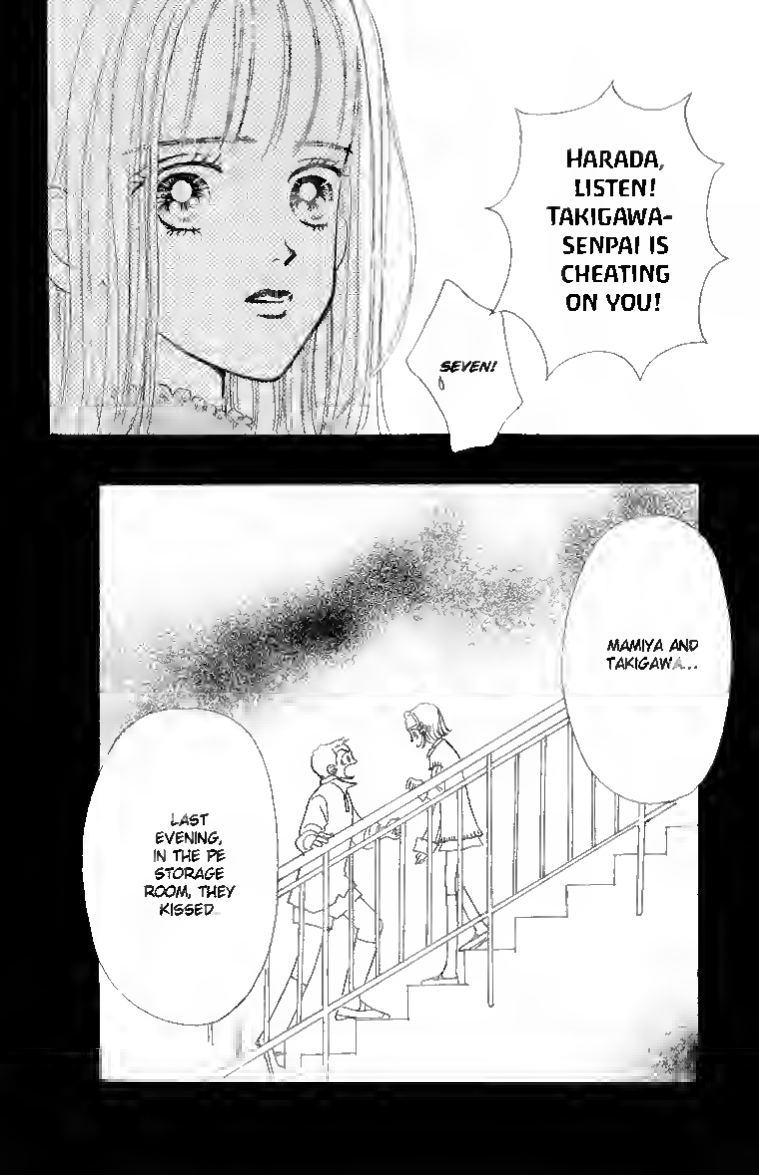
THAT GIRL
FOR SOME REASON A WHILE AGO AFTER THE INCIDENT WITH MAMIYA, SHE STARTED GETTING SUSPICIOUS AND OBSESSIVE.
OH... THAT...
AFTER THE THING WITH THE CHOCO-LATES.
AND THEN RIGHT AFTER WE BREAK UP...
I START TO LIKE MAMIYA...
THIS ISN'T EVEN FUNNY.
I WAS WITH SHINO FOR FOUR YEARS...
IT FEELS LIKE EVERYTHING THAT HAP-PENED W'S ONE BIG LIE.
SO...
THEN IT REALLY WOULD HAVE ALL BEEN A LIE
I WANT TO TELL HER PROPERLY.
BUT IF I WERE TO LIE TO HER ABOUT THIS, TOO...
I MIGHT NOT BE ABLE TO GET HER UN-DERSTAND THOUGH...
SHE'LL UNDERS-TAND.


TAKIGAWA-KUN HAS BEEN SERIOUS ABOUT SHINO-CHAN ALL THIS TIME
SHE WILL
BUT SHE WASN'T READY FOR IT AND THAT'S WHY IT WAS REALLY HARD FOR HER
AFTER ALL, THIS IS TURNING OUT TO BE A REALLY IRONIC ENDING FOR SHINO-CHAN
HEY, TAKIGAWA-MAN, ABOUT TALKING TO SHINO-CHAN
YOU SHOULD WAIT UNTIL AT LEAST AFTER THE INITIATION CEREMONY
THEY ONLY HAVE A WEEK LEFT UNTIL THE REAL THING
SHINO-CHAN HAS BEEN WORKING REALLY HARD FOR THIS
IF YOU COULD
PHEW
YEAH
YOU'RE RIGHT
I'LL DO THAT
HUH?
MAMIRIN'S NOT HERE


Dong
"I WANT A RING."
"A PLASTIC ONE IS FINE."
"I'D TREASURE IT FOREVER."
YEAH.
Maybe she got embarrassed and hid.
I'LL GO CHECK THE BATHROOM.
Dong
Dong
tup tup
Thank you for everything.
Shino
WHERE DID YOU GO, MAMIRIN?
THIS IS WEIRD.
Not here

MIDORI!
FUNTA! HAVE YOU SEEN MAMIRIN?
HEY, HAVE YOU HEARD ?!
SOME-ONE JUST TOLD ME A REALLY BIG RUMOR !
Again?
WAAAAAAAH, BUNCHAN ISN'T HERE!
I'M GOING TO GO WITHOUT YOU I'M HUNGRY!
JEEZ, MAKO
I BROKE UP WITH SHUUICHI
WE—
OH—
SIGH
WHATEVER HAPPENS YOU GUYS LOVE EACH OTHER
SHINO, YOU'RE SO GREAT

I HAD NO IDEA!
I DIDN'T TELL YOU ABOUT IT?
I THINK THE DAY OF THE RUGBY MATCH?
WHAT! WHEN ?!
I DIDN'T HEAR ABOUT IT AT ALL
Harada!
Seven!
SHUT UP!
SOME-THING LIKE THIS! IF WE DON'T TELL HER IT'LL MAKE IT EVEN WORSE!
YOU CAN'T! YOU CAN'T TELL HER!


HARADA, LISTEN! TAKIGAWA-SENPAI IS CHEATING ON YOU!
SEVEN!
MAMIYA AND TAKIGAWA...
LAST EVENING, IN THE PE STORAGE ROOM, THEY KISSED.

SOME OF THE GUYS FROM THE BASKET-BALL TEAM WERE FINISH-ING PRAC-TICE
AND THEY SAID THAT THEY SAW IT HAPPEN
THE RUMOR IS SPREAD-ING REALLY FAST!
IF IT KEEPS GOING LIKE THIS, THOSE TWO WILL HEAR IT, TOO, WON'T THEY?
MAMIRIN!

AKIRA — YOU REALLY WANT TO SEE MASASHI THAT BADLY?
Milk and sugar too.
I'LL GO AROUND THE CITY AGAIN AND INVESTI-GATE I'LL DEFINITELY FIND HIS TRAIL AND CATCH THAT BASTARD
'MORNING, AKIRA
YAWN
YOU'RE UP EARLY ARE YOU GOING OUT AGAIN?
YOU SHOULD TRY TO SPEND A DAY TAKING IT EASY AND SLEEPING IN
WELL I JUST FELT LIKE GETTING UP
I USED YOUR SHOWER.
WANT SOME COFFEE ?
HEY, I HAVE A QUESTION
NO MATTER WHAT
MASASHI SAID IT HIMSELF

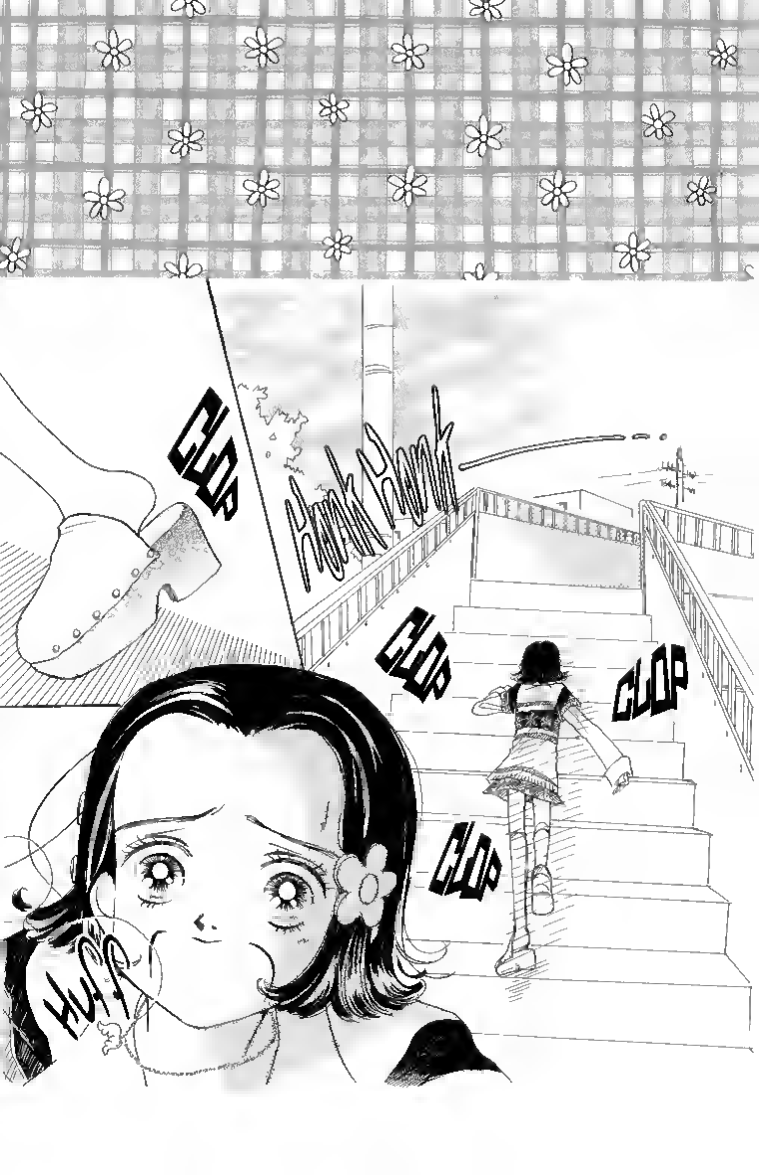
IT'S THE 21TH CHAR-TER
DYN-AMITE HEAT!

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INC.ICHIGHWAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

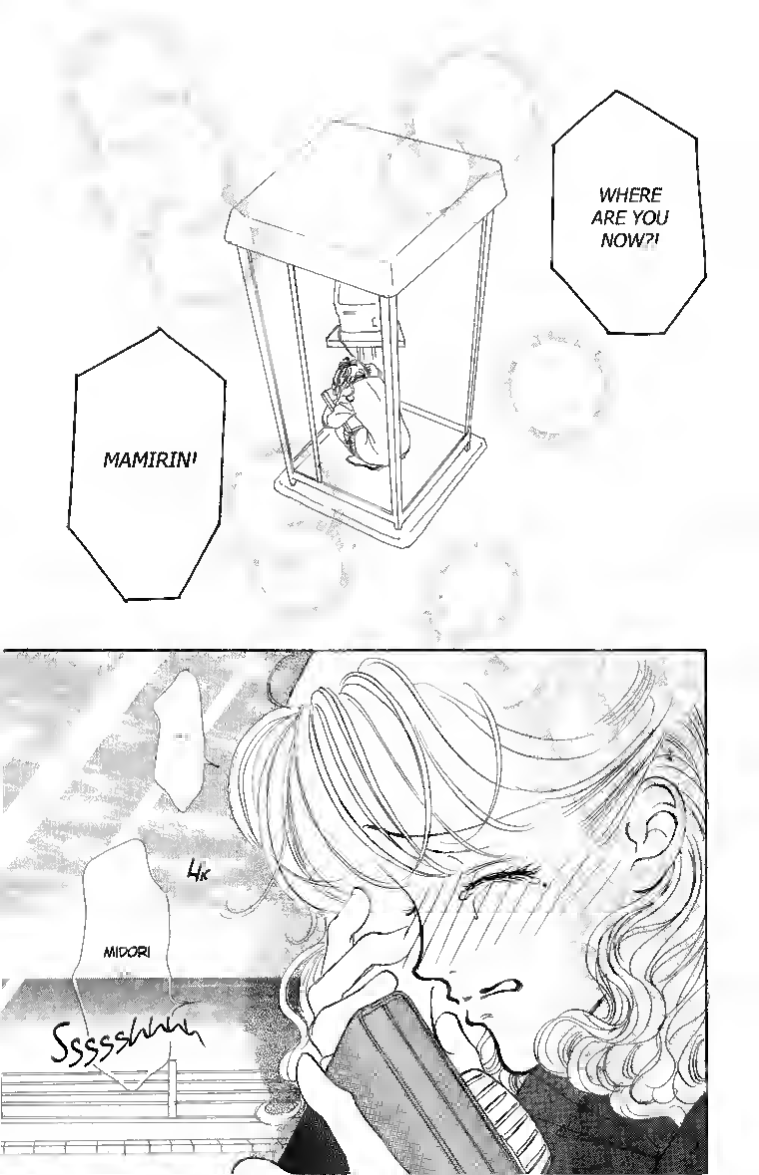
Translated by lethalbeef
French help from ink
Proofread by riseabove77
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef

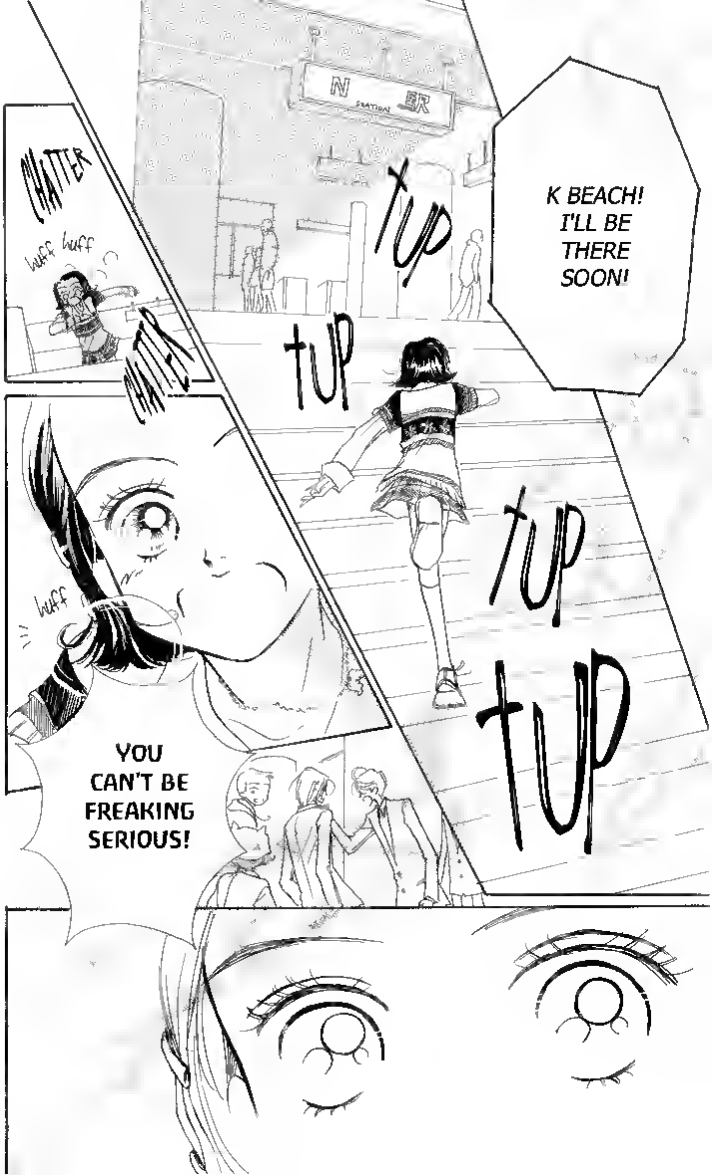

CLOP
Crack Pant
CLOP
CLOP
CLOP
Ahh

BUNTA!
MIDORI, WAS MAMIYA THERE?
SHE WASN'T THERE! HOW ABOUT YOU?!
Hmm
TAKI-GAWA-MAN! FIND HER ?!
NO-THING! WHAT ABOUT YOU?!
MAMIRIN...
EVEN IF WE KEEP LOOKING FOR HER THIS DES-PERATELY, SHE'LL GO BACK TO HER HOUSE TONIGHT, RIGHT?
SHEESH !
BUNTA, YOU DON'T UNDER-STAND ANYTHING
MAMIRIN'S DELICATE! AFTER HEARING A RUMOR THAT BAD SHE'LL WANT TO KILL HERSELF
IT'S MAMI-YA

Sorry...
YOU IDIOT!
THIS IS ALL BECAUSE YOU HAD TO GO AND LAY YOUR HANDS ON MAMIRIN...
AT SCHOOL!
THEY LOVE EACH OTHER! HE COULDN'T HELP IT!
I'M GOING TO GO HOME FOR A SECOND AND CHANGE MY SHOES
I'LL BE RIGHT BACK.
OK.
CLOGS
LOVE?!
THIS ISN'T WORKING...
RIBON PARK
WE'LL MEET AT THE TICKET COUNTER IN FORTY MINUTES!
OK!
SO, N STATION!
Yeah
WE'LL HEAD TOWARD N STATION AND KEEP SEARCHING
ALMOST A YEAR AGO, AT LAST YEAR'S FRESHMEN ASSEMBLY
DESPERATELY SEARCHING FOR MAMIRIN...
THIS HAPPENED BEFORE, TOO...

I FEEL LIKE SHE'S MUCH CLOSER NOW.
TO MAMIRIN ANYTHING WOULD BE BETTER THAN THAT TIME.
I'M SURE WE'LL FIND HER SOON.
THIS TIME THE CIRCUMSTANCES ARE DIFFERENT.
BUT IT'S OK!
BRRRING
OH!
BRRRING
AH!
HELLO?! MAMIRIN?!
THIS IS MAMIRIN, RIGHT?!
BRRRING
AH!


WHERE ARE YOU NOW?!
MAMIRIN!
4K
MIDORI
Sssssshhhh


K BEACH! I'LL BE THERE SOON!
tup tup
tup tup
CHATTER
huff huff
CHATTER
huff
YOU CAN'T BE FREAKING SERIOUS!

SMACK
MIDORI-SENPAI!
TAKIGAWA-MAN! ARE YOU OK?
CHATTER
WHAT ARE YOU DOING ?!
JUST
SEVEN!
CHATTER

IT'S FINE THAT I FOUND OUT ABOUT THE RUMOR CIRCULATING ABOUT YOU GUYS...
BUT WHAT CAN HARADA DO NOW?
AND WHAT ABOUT HARADA'S FEELINGS?
IF SHE FOUND OUT FROM ALL THE ASSHOLES WHO THINK IT'S FUN TO SPREAD RUMORS, WOULDN'T IT BE EVEN WORSE?!
YEAH, RIGHT! SO WHY DID YOU TELL HARADA ABOUT THE RUMORS, HUH?!
IF THAT STARTED GETTING AROUND EVERYONE WOULD KNOW!
YOU TOLD HER—

THAT'S ENOUGH
LET'S JUST HURRY UP AND FIND SHINO
PLEASE STOP THIS...
WHERE COULD SHE HAVE DISAPPEARED TO AFTER HEARING ABOUT IT?
IT SEEMS LIKE EVERY-ONE'S OUT SEARCHING
COME ON, LET'S GO
CHATTER CHATTER
LET'S GO
WAIT UP.
ENOMOTO,
I THINK I HAVE AN IDEA WHERE SHINO MIGHT BE.

I'M NOT SURE I CAN REALLY TRUST WHAT YOU HAVE TO SAY
SENPAI! WHERE? I'LL
I'LL GO!
TANI-GUCHI!
Don't...
SHUT UP!
IS THIS THE TIME TO ARGUE ?!
DUHHH!
AREN'T YOU WORRIED ABOUT SHINO?!
SENPAI, WHERE? I'LL GO, TOO.
ME, TOO!

I'LL GO, TOO!
Dammit!
WHERE IS IT?!
K BEACH...
"WHERE ARE YOU NOW?! MAMIRIN!"
WHA
Splashhhh

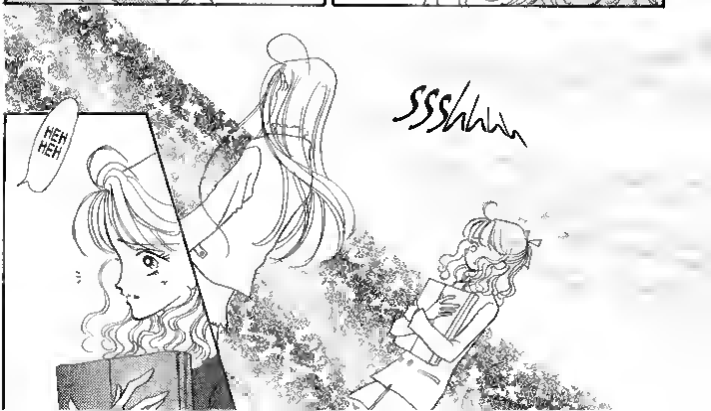
K
BEACH.
Ssssh

FWAP FWAP
I HATE YOU! GO SOME-WHERE ELSE!
I...
I CAN'T GO ANY-WHERE! I'M WAITING FOR SOMEONE ...!
NO, WHY ARE YOU ?!
WH-
WHY ARE YOU HERE
I'M SORRY, BUT IF YOU DON'T LIKE IT YOU CAN GO SOMEWHERE ELSE!
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
T-
NOT TAKIGAWA-KUN! MIDORI!
Wait up! Dolphin!
Hey!
dRF SSSshhhh dRF
dRF

I COME HERE A LOT BY MYSELF WHEN SOMETHING BAD HAPPENS.
I'M WAITING FOR SOMEONE, TOO.
WHY AREN'T YOU GOING ANYWHERE...
dRf
dRf

TO MY PLACE

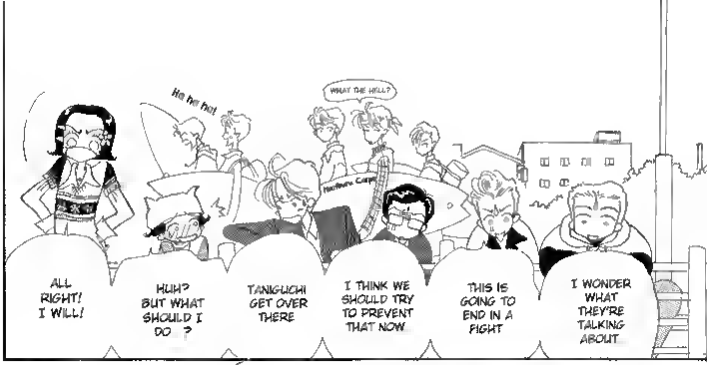
MAYBE TODAY...
SHUUICHI WILL COME FIND ME HERE AGAIN

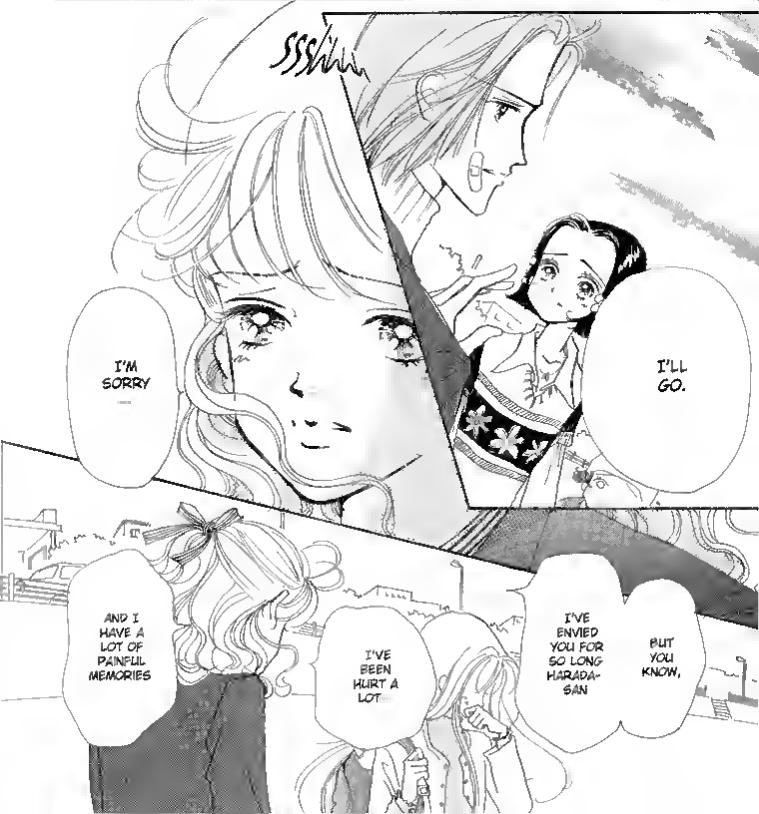

HEH HEH
SSSshhhh

YOU DON'T REALLY HAVE ANY-THING TO WORRY ABOUT
Heh heh!
THERE'S NO WAY HE'D COME
WE'VE ALREADY BROKEN UP
IF HE DID COME, IT'D BE FOR YOU, MAMIYA-SENPAI
SSSHhhh
THIS PLACE HOLDS MEMORIES FOR ME
SHUUICHI AND I
...HAD OUR FIRST KISS HERE

IT WAS REALLY ROMANTIC.
THE SUN WAS JUST STARTING TO SET.
AFTER WE CAME BACK FROM A DATE,
HE GAVE ME A PRESENT AND FLOWERS.
IT WAS MY BIRTHDAY THAT DAY...
Heh!
HE HAD PLANNED IT REALLY CAREFULLY!
EVEN IF HE MADE A MISTAKE, SOMETHING LIKE KISSING IN AN EXPOSED PE STORAGE ROOM
HE NEVER DID ANYTHING THAT CARELESS WITH ME.
WHEN WE WERE TOGETHER, I THINK I CAN SAY HE NEVER SLIPPED ONCE— TO ME, HE WAS PERFECT
SHUUICHI WAS ALWAYS LIKE THAT.

Splashhh
I WISH HE HAD ...

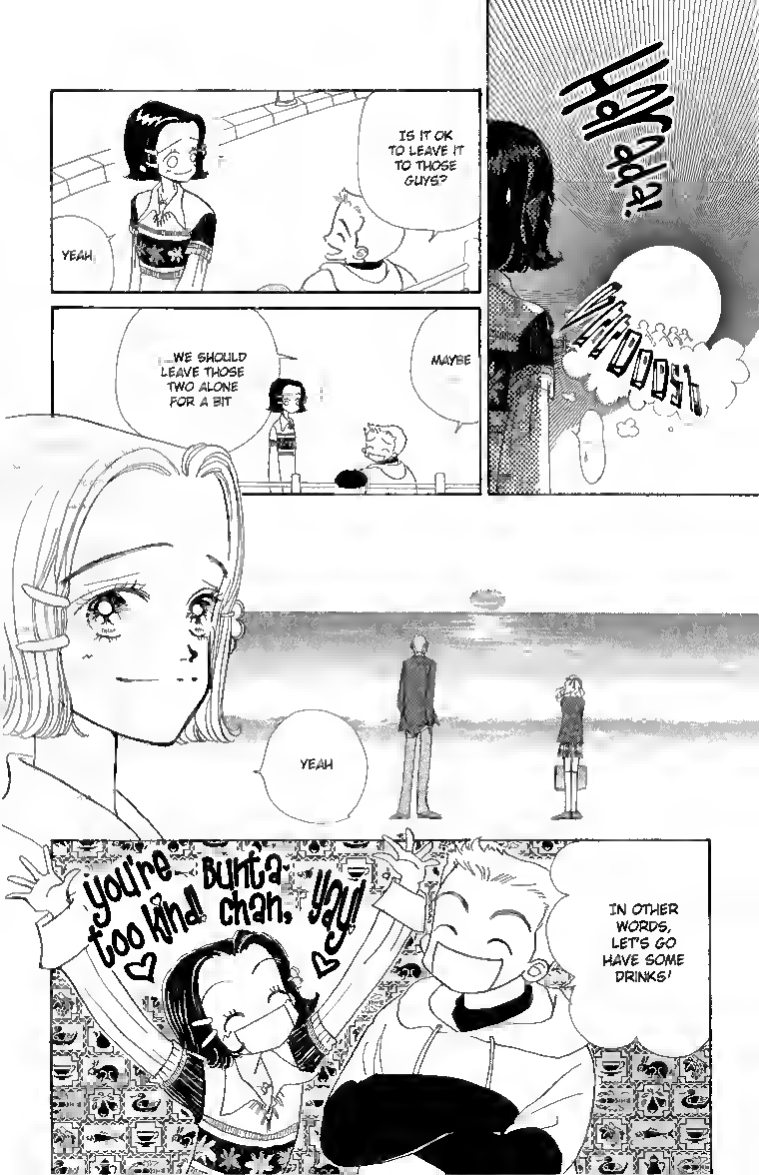

ALL RIGHT! I WILL!
HUH? BUT WHAT SHOULD I DO ?
TANIGUCHI GET OVER THERE
I THINK WE SHOULD TRY TO PREVENT THAT NOW
THIS IS GOING TO END IN A FIGHT
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT
He's hot
WHAT THE HELL?
Hachiouji Campus


SSSWiii
I'M SORRY
I'LL GO.
AND I HAVE A LOT OF PAINFUL MEMORIES
I'VE BEEN HURT A LOT
I'VE ENVIED YOU FOR SO LONG HARADA-SAN
BUT YOU KNOW,

Hik
I CAN'T LET YOU HAVE HIM
SSSshhh
SHUUICHI!

I'M SORRY!
I CAN'T DO ANY-THING FOR YOU ANYMORE!
EVEN IF YOU'RE CRYING, SHINO!
JUST THROW IT AWAY.
YOU DON'T HAVE TO GIVE THIS BACK TO ME...
TAKE CARE OF THEM.
THOSE FRIENDS THAT YOU WANTED SO MUCH...
EVERYONE'S WORRIED ABOUT YOU, SO THEY CAME TO SEE YOU

Splashh
dash
AH!
SHINO !
Shino
After her
Catch her
don't lose her


IS IT OK TO LEAVE IT TO THOSE GUYS?
YEAH.
...WE SHOULD LEAVE THOSE TWO ALONE FOR A BIT
MAYBE
YEAH
you're too kind chan, Yay!
Burt-a-
IN OTHER WORDS, LET'S GO HAVE SOME DRINKS!

SSShhhh
Pshht
Who said I'm treating?
Hey...
IT'S NOT FUNNY!
SO I GUESS THE RUMORS HAVE STARTED
HA HA HA!

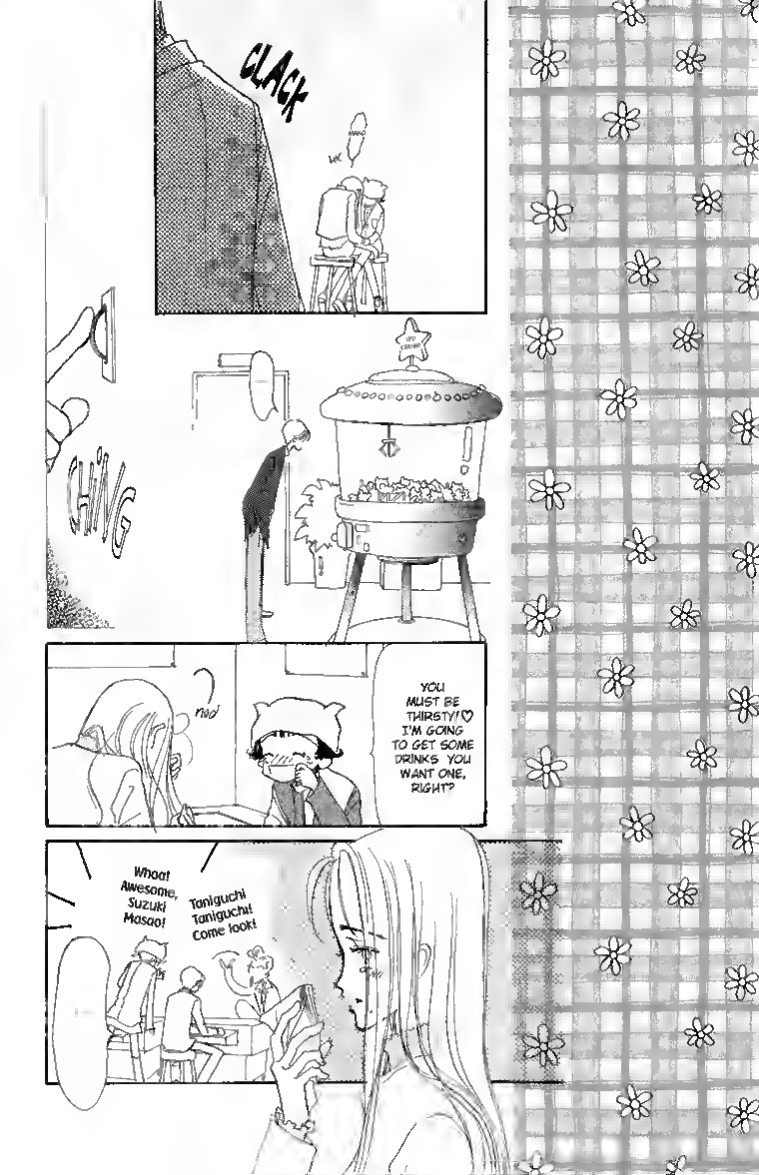
I can't believe it! I thought you'd be more sensitive than this...
WHEN I'M WITH YOU, MAMIYA...
IT DOESN'T MATTER WHAT THE PEOPLE AROUND ME SAY.
DON'T YOU FEEL THAT WAY?
OOF
What a shame!
HA HA HA
ALL RIGHT, I UNDERSTAND. IF YOU DON'T WANT THAT THEN WE JUST WON'T GET TOGETHER
GAH
OF COURSE I DO!
PEOPLE ARE DEFINITELY GOING TO MAKE FUN OF ME AND SAY THINGS BEHIND MY BACK!
BUT EVEN IF YOU DIDN'T, TAKIGAWA-KUN, YOU'RE POPULAR ...!
ISN'T IT OBVIOUS?!

TAKIGAWA-KUN, I DIDN'T THINK YOU COULD BE SO MEAN
UH
DON'T CRY
SORRY
I'M KIDDING
I THINK YOU'D GET SICK OF ME
I'M
SSSh
MAMIYA, YOU THINK TOO HIGHLY OF ME
You are not the only one.
MAYBE IT'D BE BETTER NOT TO DATE

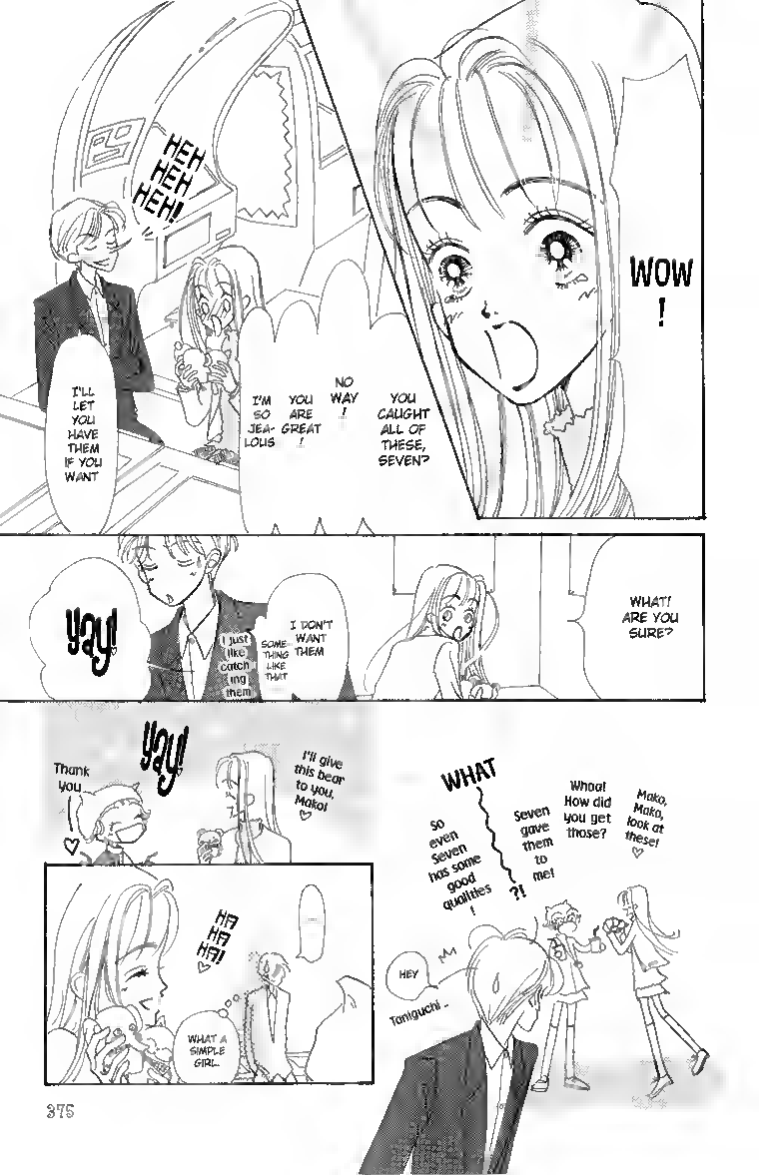
I WON'T GET SICK OF YOU!
I'VE BEEN THINKING ABOUT YOU...
...
... ALONE FOR THE PAST FIVE YEARS...
HAVEN'T I ?
SSSNNN

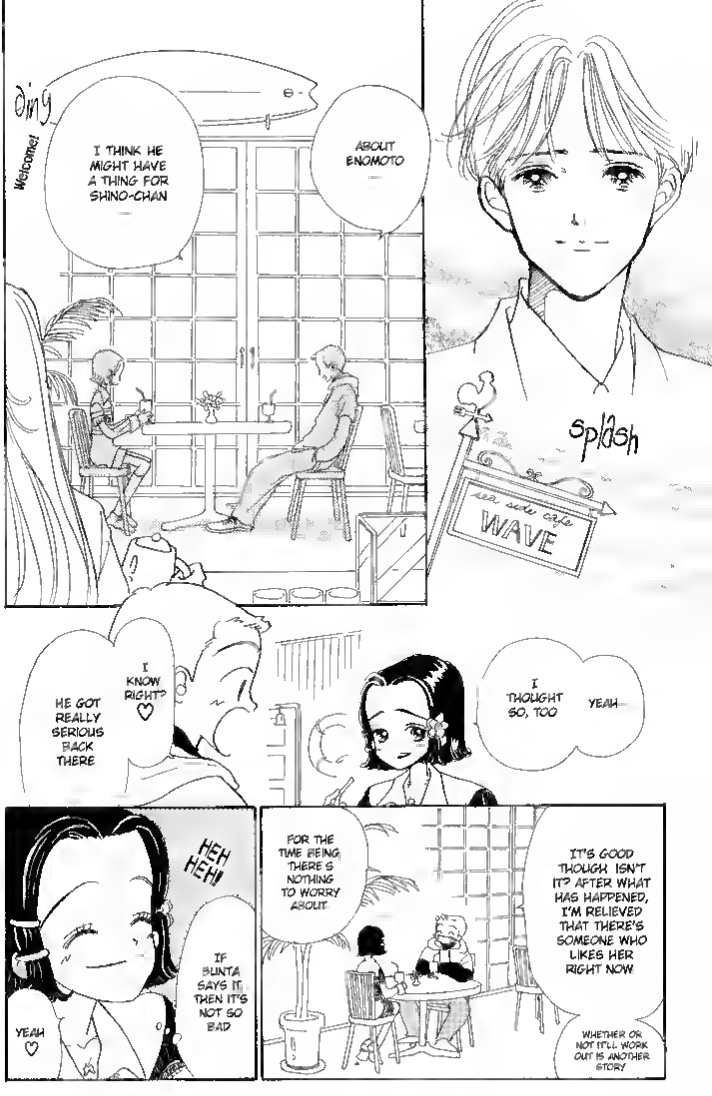
I WON'T GIVE UP...
— JUST BECAUSE OF A COUPLE RUMORS
HEY
Wave? Isn't that from Marlboro?
I'VE BEEN WANTING TO ASK YOU
We're in the WAVE KISS cafe
That way
HERE
WHAT HAPPENED?

BEEP
BING
BOING
I PRIDE MYSELF ON THIS.
CHECK THIS OUT; THIS GUY IS REALLY GOOD!
ENOMOTO!
Awesome. Awesome.
BLING
BEEP
BOING
SEVEN!
HEY, COME LOOK, I SAID...
GAME
What's wrong with that guy.. can't he hear me?
I'LL ALWAYS BE ON YOUR SIDE. OK, SHINO?
YOU'VE BEEN LIKE THAT SINCE YOU WERE A KID.
WON'T YOU TELL ME A LITTLE BIT MORE?
SHINO...
SOMETIMES THERE ARE THINGS PEOPLE KEEP PENT UP INSIDE OF THEM, BUT...


CLACK
CHING
nod
YOU MUST BE THIRSTY!♡ I'M GOING TO GET SOME DRINKS. YOU WANT ONE, RIGHT?
Whoa! Awesome, Suzuki Masao!
Taniguchi Taniguchi! Come look!

"THOSE FRIENDS THAT YOU WANTED SO MUCH..."
"TAKE CARE OF THEM."
TAK
twish
Roll Roll Roll


WOW!
YOU CAUGHT ALL OF THESE, SEVEN?
NO WAY!
YOU ARE GREAT!
I'M SO JEALOUS
HEH HEH HEH!
I'LL LET YOU HAVE THEM IF YOU WANT
WHAT? ARE YOU SURE?
I DON'T WANT THEM
SOMETHING LIKE THAT
I just like catching them
yay!
Mako, look at these!
Whoa! How did you get those?
Seven gave them to me!
WHAT
?!
So even Seven has some good qualities!
HEY Taniguchi -
I'll give this bear to you, Mako!
yay!
Thank you
HEH HEH HEH
WHAT A SIMPLE GIRL


Welcome!
I THINK HE MIGHT HAVE A THING FOR SHINO-CHAN
ABOUT ENOMOTO
Splash
WAVE
HE GOT REALLY SERIOUS BACK THERE
I KNOW, RIGHT?
I THOUGHT SO, TOO
YEAH
HEH HEH
IF SUNTA SAYS IT, THEN IT'S NOT SO BAD
YEAH
FOR THE TIME BEING, THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.
IT'S GOOD THOUGH. ISN'T IT? AFTER WHAT HAS HAPPENED, I'M RELIEVED THAT THERE'S SOMEONE WHO LIKES HER RIGHT NOW.
WHETHER OR NOT IT'LL WORK OUT IS ANOTHER STORY.

YOU SHOULD KNOW THAT HE ASKED AGAIN IF YOU WOULD COME TO A LIVE SHOW.
YOU KNOW, KEN—
AH, THAT'S GOOD, THEN
I'll wear the Ken-chan Hat there!
I'LL GO FOR SURE!
IT'S JUST THAT—
I WAS WORRIED THAT THINGS WEREN'T GOING WELL BETWEEN YOU GUYS THAT WOULD BE SAD
I WAS ABLE TO GET THROUGH A LOT
BUT MAYBE IT'LL REALLY BE LIKE THAT FOR ME, BECAUSE KEN WAS WITH ME—
HEH HEH!
I THINK SHE'S A GOOD STUDENT, BUT...!
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
WH—!
WHY ALL OF A SUDDEN?!
PFOO
BY THE WAY, BUNTA—
WHAT DO YOU THINK OF MAKO-CHAN?
That's all...

HMMM? IS THAT ALL?
TEE HEE HEE HEE
You are so annoying
WHAT?
AFTER I HEARD MAKO-CHAN SAYING THAT YOU
WHAT?! WHAT?!
HUH?!
OOH!
THAT YOU LOOK LIKE A LOVELY TEDDY BEAR. ♡
Ohh? I see ...how it is. A bear
TEDDY BEAR ?
Pfft!
GOOD LUCK MAKO-CHAN! YOU'VE JUST GOT A LITTLE BIT MORE TO GO
THIS IS IT I'VE GOT HIM!
Kihii! Kihii!
Omg
Wel-come
AH...
THEY'RE HERE ♡

FWEE—
FWEE—
WOO—
YEAH—
HIP HIP
HURRAH
OUR CARDS FOR HAPPINESS
LIFE HAS PREPARED US TO BALANCE THEM, DON'T YOU THINK?
HAPPY THINGS AND SAD THINGS
LATELY, I'VE BEEN THINKING...
HEY, AKIRA

Merci beaucoup
Ça ne fait rien
HUM HUM
WE STILL HAVE A LOT OF THEM LEFT TO DRAW, RIGHT?
Hm
Je ne pense pas l'avoir vu
Je me rappelle plutôt bien le visage de mes clients
TAP TAP
BOP
But I guess this is the best I have...
MAYBE THIS STUPID PICTURE IS THE PROBLEM
Désolé
WHAT
Pardon

Je ne pense pas l'avoir vu = I don't think I've seen him.
Je me... = I'm usually pretty good with the faces of my customers
Désolé = Sorry
Ça ne fait rien = It's OK
Merci beaucoup = Thanks a lot

Honk
Honk
GASP
Whish
GOD, PLEASE...

...LET ME
DRAW THE
ACE OF
HEARTS
SOON